

**JAUNIN OPTIQUE**  
MAÎTRES OPTICIENS

**VARILUX** SPÉCIALISTE  
la différence...

Martigny Fully



**INTERVIEW**  
**JEANINE PICT**  
LE MÉRITE SPORTIF  
DE LA VILLE  
DE MARTIGNY  
À UNE FEMME  
EMPATHIQUE.



**ACTU**  
**LÉONARD GIANADDA**  
IL MET LA MAIN  
À LA PÂTE ET AU  
PORTE-MONNAIE...



BIMENSUEL DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

LA  
**GAZETTE**  
DE MARTIGNY

ENTREMONT ET  
SAINT-MAURICE  
JGA 1920 MARTIGNY

# La crèche familiale

**NOËL** Des crèches gigantesques représentant des villes d'Italie mais aussi le canton du Valais. C'est le cadeau de Gabrielle d'Amico de Fully et de sa famille qui ouvrent les portes de leur exposition. Une invitation originale pour cheminer vers Noël.

> 34 PHOTO LOUIS DASSELBORNE



Vendredi No 23  
18 décembre 2015

**GENS D'ICI**  
**30 000 FRANCS!**

C'est le chèque donné par les Enfoirés de Bovernier à des associations caritatives! >7

**PUBLIREPORTAGE**  
**RAIFFEISEN**

De nouveaux locaux pour la banque de Martigny et Fully qui se veut être moderne et axée sur le conseil. >12

WWW.LAGAZETTE.CH  
REDACTION@LAGAZETTE.CH

VENDREDI 18  
ET SAMEDI 19 DÉCEMBRE

**10%**

MIGROS SEMBRANCHER

PUB

**Tchin Tchin**  
SPÉCIAL FÊTES

**UNE 3<sup>ème</sup> PAIRE DE LUNETTES OFFERTE!**  
POUR VOUS OU QUI VOUS VOULEZ !\*

Crédit photo : Getty - Jonathan Kim.

\* Offre valable jusqu'au 31 janvier 2016. Voir conditions en magasin. Dispositif médical CE. Demandez conseil à votre opticien.

Place Centrale, 7  
MARTIGNY  
Tél. 027 722 80 03

**ALAIN AFFLELOU**  
OPTICIEN

**8 GENS D'ICI  
ÇA MOUSSE...**

L'invitation des brasseurs de Vollèges.

**10 GENS D'ICI  
L'ALAMBIC**

Le théâtre de Martigny a une nouvelle directrice.

**19 GENS D'ICI  
ÉPICERIE FINE**

Xavier Moret ouvre un magasin atypique.

**25 GENS D'ICI**

**MAX ALTER**

Le directeur de la Migros inaugure un nouveau magasin.

**SECOND DEGRÉ**
**«NOTES AU NET»**

LES PETITES PHRASES  
DE L'ÉCRIVAIN JACQUES TORNAVY

«On ne s'endort bien qu'en pensant à son œuvre future.»

«C'était une magnifique journée. J'ouvris le livre de la religion sur ma table de camping et me mis à le lire, me disant à chaque phrase: Sacré nom, il doit y avoir quelque chose là-dedans mais quoi quoi quoi? Il y a sûrement quelqu'un là-haut mais qui qui qui?»

«Les heures que nous perdons repoussent ailleurs.»

**PIQÛRE DE «VOUIPE» PAR MARCEL GAY**

«Un petit peu d'humour dans ce monde de brutes...»


**Lever le coude**

Avant l'élection du Conseil fédéral, une certaine presse alémanique n'a pas pu s'empêcher d'accuser le candidat romand Guy Parmelin d'aimer trinquer à l'amitié. Même d'avoir un petit faible pour le coup de blanc. Bien leur en a pris car aujourd'hui, c'est le candidat suisse allemand qui trinque...

**Le scoop**

François Hollande va mieux. Au

premier tour des élections, il avait manqué la fente de l'urne et mis son bulletin de vote à côté. Au deuxième tour, il paraît que tout s'est bien passé... Bravo!

**Une femme peut en cacher une autre...**

Salma bent Hizab al-Oteibi est la première femme à avoir été élue pour siéger au Conseil municipal de Madrasah, une localité de la région de La Mecque, en Arabie saoudite. Elle était le dernier pays au monde à refuser le droit de vote aux femmes. L'heureuse élue a posé tout sourire devant les

photographes qui n'ont pourtant vu que ses yeux... Elle a un avantage certain cachée sous la burqa: elle peut se faire remplacer aux séances du Conseil sans que personne ne s'en aperçoive...

**Bien au chaud**

Alexandra Hubin, la sexologue de l'émission «La nouvelle édition» sur Canal+ a décidé de présenter les chaussettes pour pénis! Ce n'est pas une blague, le petit objet tricoté à la main est bel et bien réel. En fait quoi de plus normal qu'une chaussette pour prendre son pied...

PUB

# La Gazette de Martigny, un support de choix pour votre campagne de communication!

**30'900 exemplaires à tous les ménages y compris dans les boîtes aux lettres munies d'un STOP PUB (plus de 36% des ménages)**

**Distribution de Leytron à Evionnaz y.c. Entremont et vallée du Trient**


**Vos personnes de contact**


**BÉATRICE SAUTHIER**  
079 310 56 00  
beatrice.sauthier@publicitas.com



**SÉBASTIEN LONFAT**  
079 769 19 51  
sebastien.lonfat@publicitas.com

**27 SPORT**  
**RED ICE**  
 Noël pour repartir d'un bon patin.

**28 SPORT**  
**ELSA DARBELLAY**  
 La championne de Pony Games.

**31 SORTIR**  
**LES SERPENTS**  
 Une exposition incroyable à Verbier.

**36 SORTIR**  
**TOURISME**  
 Les 600 packs de l'office de Fully.

ENTRE NOUS

LES DIÈSES



MARCEL GAY  
 RÉDACTEUR EN CHEF

Le Valais de la musique de cuivres se porte bien. Les exploits de ses brass bands ont mis sur la portée une flopée de dièses supplémentaires. Sur le plan individuel, les championnats valaisans ont confirmé cette belle vitalité, le virtuose Lionel Fumeaux réussissant même à charmer l'oreille absolue des spécialistes anglais.

Sur le plan régional, le district de l'Entremont surfe avec bonheur sur la voie du succès. Bagnes, Sembrancher, Orsières et Liddes font des envieux. Leurs fanfares défilent en rang de cinq et la qualité de leurs prestations fait pâlir d'envie de nombreuses sociétés. Si, lorsque l'on voit un défilé, tout semble réglé comme du papier à musique, on sait que ce n'est pas aussi simple de rester au plus haut niveau. Il faut sans cesse mélanger croches et rondes pour ne pas aller plus vite que la musique... Pour que le plaisir soit partagé par le plus grand nombre et éviter de faire d'une fanfare une réserve de spécialistes, il faut trouver la bonne alchimie. Aujourd'hui les différences sont criardes entre les sociétés et elles ont tendance à s'accroître sans que l'on puisse espérer un retour des plus faibles ou plutôt des moins fortes. La recherche de l'excellence est mise en référence et les leaders voient les moins jeunes quitter les rangs, trop vite dépassés par les événements. C'est la loi du plus fort et on sait qu'elle peut engendrer le meilleur comme le pire. En fait, la question est de savoir si l'on peut encore avoir du plaisir et le faire partager si on fait de la musique en dilettante. On tourne et patine autour de la question car finalement, tout est question de nuance...

DANS LE RÉTRO

PAR G.-A. CRETTON

LA CHAPELLE DES AROLLES DE CHAMPEX-LAC



L'OR BLANC.

Champex-Lac ne possède pas moins de trois chapelles. Celle de la Nativité construite en 1910 est une chapelle privée. La chapelle catholique dédiée à Saint-Bernard a été construite en 1938. Quant à la chapelle protestante des Arolles, elle se cache dans la forêt près de la plage et est particulièrement bien adaptée pour des concerts de musique classique. C'est cette dernière qui a été photographiée le 10 décembre 2006 par Georges-André Cretton: «Il neigeait ce jour-là et ce serait bien que l'or blanc arrive en masse avant Noël.»

www.crettonphoto.ch



Cette édition est la dernière de l'année. Nous vous remercions de votre fidélité et de votre soutien. En 2016, notre première rencontre est fixée au **22 janvier**. Nous vous souhaitons de bonnes fêtes de fin d'année et vous présentons nos meilleurs vœux pour 2016.

PUB

**AUDITION Santé** RESTEZ A L'ÉCOUTE de vos proches!  
 centre de correction auditive

Aujourd'hui, il existe des solutions simples et discrètes.

Venez nous en parler pour améliorer votre bien-être et celui de votre entourage.



auditionsante.ch

Av. du Gd. St-Bernard 3 • 1920 Martigny • 027 723 15 20

**LÉONARD GIANADDA** Le mécène octodurien a fait un détour par Vollèges peu avant Noël. Dans sa hotte, un chèque pour contribuer fortement au projet de restauration du four et de ses dépendances. Il a ensuite mis la main à la pâte avec le sourire pour préparer quelques pains d'une cuite à la saveur particulière...

# La main à la pâte et à la

## MARCEL GAY

Vollèges, place de l'Église, il est 17 heures. Trois limousines se garent. Des femmes et des hommes en descendent. Un comité d'accueil les attend. Christophe Maret, président de la commune, en fait partie. Normal, les arrivants sont des invités de marque. Un homme à la stature de sénateur se détache du groupe, s'avance, serre des mains, murmure quelques instructions... Ce n'est pas l'introduction d'un roman ni d'un film mais un fait vécu qui peut se raconter comme un conte de Noël.

Une belle histoire qui prouve que l'amitié rime avec générosité et qui met en scène ceux qui mettent la main à la pâte et celui qui met la main à la poche...

## Le mécène au rendez-vous

Celui qui a mis sur pied pour ses amis ce rendez-vous insolite, se plaît à faire durer le suspense. Il peine à gommer de son visage ce sourire espiègle qu'affichent les farceurs. Il prend le temps d'accorder un clin d'œil complice à son ami Saint-Martin qui campe là, sur son piédestal. Puis, devant le regard insistant de ses invités il se

décide enfin à leur dévoiler la nature de ce rendez-vous bizarroïde. L'émotion de... Léonard Gianadda n'est point feinte lorsqu'il relate ses contacts amicaux avec la commune dont il est le visiteur du moment. D'autres auraient déjà oublié. Lui pas. Enfin, il tire d'un dossier quelques feuilles, en donne lecture à son auditoire qui comprend, au fil des mots, ce qu'il leur avait caché sciemment jusque-là.

## La bonne nouvelle

Cependant, Léonard Gianadda n'en a pas terminé. Après avoir dit

en préambule son attachement à Vollèges, il passe de la parole aux actes. Sans plus attendre, en parfaite osmose avec le geste de Saint-Martin, il tire de sa poche une enveloppe contenant un chèque qu'il a décidé d'attribuer à la Confrérie du four banal de Vollèges pour son projet d'«Atelier des terroirs» (voir l'encadré). Cette somme importante servira, selon les souhaits du bienfaiteur, à financer l'acquisition d'un bien ouvrant la voie à la réalisation de ce projet. Surprise, émotions, reconnaissance. Ces mots seront prononcés plus tard dans la soirée.



Avec l'équipe du four de Vollèges... tous les regards se tournent vers le nouveau boulanger. JEAN-HENRY PAPILLOU

## «Un tout bon moment à inscrire en lettres d'or dans les annales du four banal de Vollèges.»

JEAN-MARIE ABBET  
PRÉSIDENT DU COMITÉ DE RÉNOVATION

# poche...

### La main à la pâte

Dans l'immédiat, la pâte ne saurait attendre, comme le rappelle Jean-Marie Abbet: «Une première escouade est désignée et confiée aux mains des professionnels du four. Laurence, Martial, Cyriaque, Jean, en vrais pédagogues, initient nos béotiens à l'art du façonnage. Ces élèves, quelque peu dissipés et un peu «gauches» comme on dit chez nous, persévèrent si bien qu'après quelques essais la pâte finit par ressembler à un embryon de pain.» Chaque convive s'y essaie et notre donateur aussi. Il nous a avoué ne pas avoir l'habitude d'obéir mais que, compte tenu des

circonstances, il se pliait de bon gré à nos sollicitations. Pour l'avoir vu faire son premier pain, il se pourrait que dans une nouvelle vie... allez savoir! Quant aux deux fournisseurs, Celsius et Fahrenheit, cette paire ne céderait pour rien au monde à des tiers la chauffe du four. C'est génétique et stratégique! Jean-Marie Abbet revient sur ces instants privilégiés: «Puis vient le temps des mercis, de la reconnaissance, le temps des émotions. Cette soirée, nimbée d'une secrète alchimie, nous amène à redire que le regard du cœur est lui essentiel. Un tout bon moment à inscrire en lettres d'or dans les annales du four banal de Vollèges.»



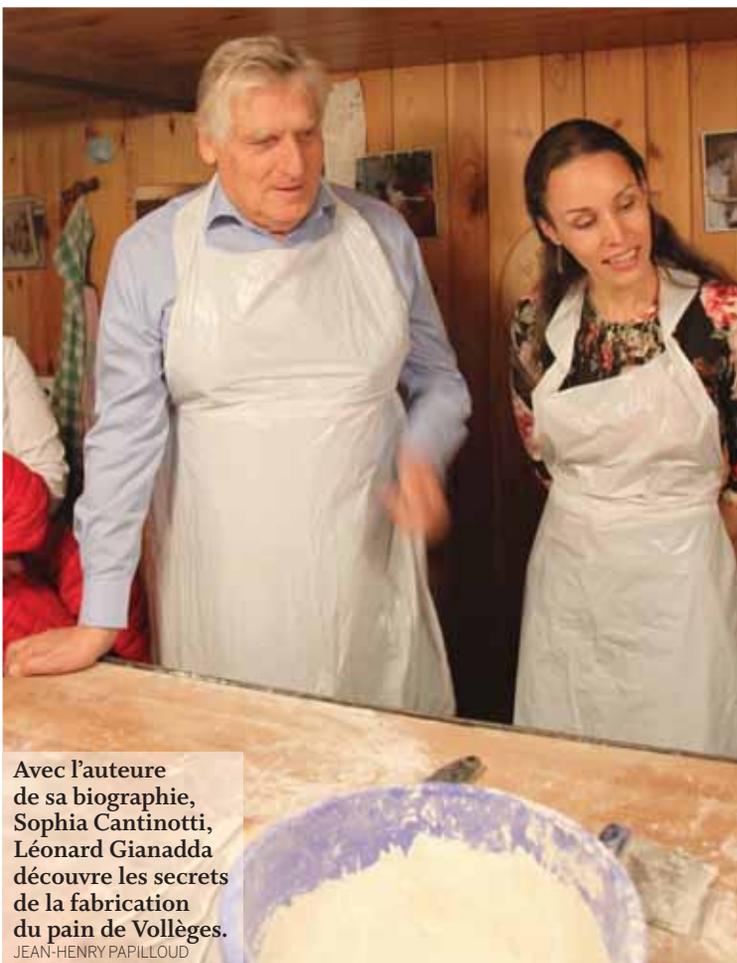
De la théorie à la pratique... il y a un geste à apprendre pour pétrir la pâte et former les pains. JEAN-HENRY PAPILLOUD

### L'ATELIER DES TERROIRS

En collaboration avec l'association RETROPOMMES, notre commune et quelques-uns de ses citoyens ont mis sur pied un projet de sauvegarde de notre patrimoine arboricole en plantant sur son territoire plus de 50 arbres fruitiers, échantillon représentatif de variétés présentes autrefois en terre de Vollèges. En lien avec ce projet communal, l'Association du four banal veut aller un peu plus loin avec l'Atelier des terroirs. «Les locaux dans lesquels se niche le four banal de Vollèges, comptent en sus, une grange à foin ainsi que deux espaces dévolus autrefois à l'élevage du bétail (étables). Aujourd'hui, tant les étables que la grange à foin n'ont plus d'activités liées à leur mission initiale. L'intention de

l'association du four banal est d'assainir la bâtisse tout en lui conservant ses rides et ses sourires, d'aménager dans cette ancienne grange-écurie, située au cœur du vieux village, les installations permettant la réalisation d'activités liées à notre terroir, notamment un broyeur-pressoir et un fumoir-séchoir. L'Atelier des terroirs sera l'élément qui donnera envie à notre population de maintenir en santé tant le patrimoine arboricole existant et en devenir que son savoir-faire ancestral. Il permettra à une population de plus en plus «repliée sur elle-même» de se retrouver dans un milieu convivial et ouvert, de tisser de nouveaux liens sociaux dont chacun sait qu'ils sont synonymes de qualité de vie.»

[www.fourbanalvolleges.ch](http://www.fourbanalvolleges.ch)



Avec l'auteur de sa biographie, Sophia Cantinotti, Léonard Gianadda découvre les secrets de la fabrication du pain de Vollèges.

JEAN-HENRY PAPILLOUD

PUB

*Quand l'artisan atteint des sommets!*

• Rembourrage et couverture de meubles  
• Rideaux et stores • Parquets et moquettes • Literie  
AVENUE DU GRAND-ST-BERNARD 5 - 1920 Martigny  
[www.marcochiarelli.ch](http://www.marcochiarelli.ch)

# MARTIGNY-CROIX JEUDI 7 JANVIER 2016

## À 19H45

ATTENTION  
NOUVEL HORAIRE



# SUPER LOTO

Duplex salle des fêtes et centre scolaire - non fumeurs

## PRINCIPAUX LOTS

- 1 bon de boucherie val. 1000.-
- 3 iPad val. 450.-
- 5 bons de sport val. 600.-
- Divers bons val. 500.-

## ABONNEMENTS

- |                   |           |
|-------------------|-----------|
| 1 carte           | fr. 25.-  |
| 2 à 5 cartes      | fr. 50.-  |
| 6 à 10 cartes     | fr. 80.-  |
| cartes illimitées | fr. 100.- |
- jouées par la même personne

# A L'EMPORTER

NOS MENUS  
AU FEU DE BOIS

"FRANGO CHURRASCO" .....	10.-
POULET GRILLÉ .....	10.-
SPARE RIBS .....	15.-
CHEESEBURGER .....	9.-
MERGUEZ .....	8.-
TOUTES LES PIZZA .....	10.-

ET AUSSI

SALADES, SUGGESTIONS, PLATS DU JOUR

www.louloublanc.ch

PASSER COMMANDE

027 723 52 52

LE LOUP BLANC  
RESTO & GRILL

www.louloublanc.ch

Marie-Virginie  
Voyante/Médium  
& Astrologue  
0901 346 943  
CHF. 2.90 min  
7/7 depuis  
réseau fixe RV. 079 346 94 30

philippe  
Médium - Occultiste  
Retour de l'être aimé  
Désenvoûtement - Protection  
contre envoûtement - Sort  
Travaux sur photo et  
Dagydés - Incantation  
Magie Rituelle initiative  
027 722 72 61

### Parrainez un enfant atteint du cancer

CCP  
12 - 467676 - 1

Chaque année, depuis 2013, grâce à vos dons, des enfants atteints du cancer embarquent sur un voilier pour les Croisières de l'Espoir. Cette semaine de bonheur est indispensable à leur rétablissement. Faire un don, c'est leur permettre d'oublier la maladie et de sourire à nouveau aux beautés de la vie...

Offrez leur votre soutien pour Noël...

Les Croisières de l'Espoir, 1731 Epandes  
www.vacances-voilier.com Déductible de vos impôts

SPECTACLE UN CHÈQUE DE 30 000 FRANCS!

# Des enfoirés très généreux!

**BOVERNIER** Ils tiennent une place de choix dans le calendrier des animations bovernionnes en attirant une foule de spectateurs en provenance de tout le canton. Et comme ils se laissent guider par un élan du cœur contagieux, leur manifestation devient non seulement incontournable mais aussi une référence de générosité et de solidarité. Voilà donc les Enfoirés de Bovernier venir déposer un cadeau de Noël au pied du sapin pour aider les moins favorisés. 30 000 francs! c'est le montant qui passe de la caisse des enfoirés à celles de trois associations de la région! Si l'on sait que depuis le premier lever de rideau, en 2002, ce sont quelque 180 000 francs qui ont été versés à différentes associations valaisannes on comprend mieux le succès de cette aventure lancée par Basile Pache et Lionel Sarrasin.

## Les bénéficiaires

Sur la portée des enfoirés, l'édition 2015 ne comporte que des dièses. Les neuf représentations ont attiré quelque 2000 spectateurs, ce qui signifie que tous les spectacles se sont déroulés à guichets fermés. La qualité du spectacle a conquis les spectateurs et les avis étaient unanimes à saluer la performance des chanteurs.



Un chèque important pour aider les associations de la région: Sonia Moulin et Corinne Moret des Cartons du Cœur de Martigny, Nathalie Rey-Cordonnier, Dimitri Tacchini et sa fille Julie de la fondation Insieme qui tient le chèque avec Tess Michaud et Jean-Yves Raymond de Chez Paou, entourés du comité des Enfoirés de Bovernier, Lionel Sarrasin, Basile Pache, Félicien Michaud et Anne Sarrasin.

LDD

Cette année, les bénéficiaires qui se sont partagés 30 000 francs sont la fondation Chez Paou, Les Cartons du Cœur de Martigny et la fondation Insieme. Sachez enfin que les Enfoirés de Bovernier se produiront en concert avec l'Harmonie de Martigny le samedi 28 mai 2016. Et que la prochaine édition, la 7e qui marquera les quinze ans des Enfoirés de Bo-

vernier, est déjà programmée en juin 2017. Voilà une bonne nouvelle pour les futurs spectateurs et les associations de la région.

MAG

## MANIFESTATION AGROVINA

# La viticulture et l'arboriculture

**MARTIGNY** Agrovina, dont la 11e édition se tiendra du 26 au 29 janvier 2016 au CERM de Martigny, commence à prendre forme. «Fort de son succès depuis dix éditions avec ses 18 000 visiteurs et ses 20 000 mètres carrés d'exposition, ce salon biennal qui valorise les secteurs de l'œnologie, de la viticulture et de l'arboriculture continue sans relâche de

mettre l'accent sur les innovations», résume le directeur David Genolet. C'est ainsi que le prix de l'innovation récompensant les participants les plus créatifs sera de nouveau décerné. Les lauréats de ce concours seront connus début décembre et la remise des distinctions se tiendra le mardi 26 janvier lors de l'inauguration officielle de la manifestation.

## 200 exposants attendus

Agrovina 2016 verra la participation de 200 exposants spécialisés de Suisse et des pays de l'arc alpin. Outre les trois secteurs précités, le salon octodurien mettra aussi l'accent sur les cultures spéciales, le traitement des sols, le machinisme agricole, la logistique ou encore le conditionnement. (C)

PUB

## MANIFESTATION LA BIÈRE LOCALE

## Le brassin public

**VOLLÈGES** Si vous désirez jouer les prolongations des célébrations de Noël, les effluves de malt et de houblons parfumeront à nouveau le village de Vollèges et prolongeront les senteurs de Noël le samedi 26 décembre 2015 à l'occasion du désormais célèbre brassin public.

Les huit compères de l'amicale des brasseurs de Vollèges donnent rendez-vous aux amateurs de malt et de houblon pour une leçon de brassage dès 10 h. La journée sera rythmée par les paliers «d'empâtage», le lavage des drèches, le houblonnage et la mise en cuve. Pour passer de la théorie à la pratique, les hôtes de la brasserie auront tout loisir de déguster la nouvelle bière de Noël.

**La bière de Noël**

La tradition de la fabrication des bières de Noël a été relancée par le boom que connaissent les micro-brasserie artisanales. A l'origine la bière de Noël était confectionnée en fin d'été avec tous les malts et houblons restant de la récolte précédente afin de faire place nette pour engranger les nouveaux stocks. Le maître brasseur confectionnait ainsi une bière ambrée ou brune, forte en alcool qu'il avait



Serge Murisier fait partie l'amicale des brasseurs de Vollèges et se réjouit de vous accueillir le 26 décembre prochain. LDD

plaisir d'offrir au moment des fêtes à ses collaborateurs et à ses meilleurs clients. Afin de perpétuer cette coutume, les micro-brasseurs vollégeois convient les amateurs et les curieux au partage d'une mousse brune parfumée aux épices qu'ils ont baptisée la Crevasse du nom du promontoire qui domine

les cols du Tronc et des Planches.

La brasserie sera ouverte de 10 h à 24 h et la soirée résonnera aux sons des accords d'Hervé Baillifard. Une restauration chaude est prévue durant toute la journée. L'amicale des brasseurs de Vollèges poursuit ses activités et ses animations. Le premier et

troisième vendredi du mois la brasserie est ouverte de 17 h à 21 h et à la fonte des neiges, elle inaugurerait en grande pompe sa terrasse.

Mais une chose après l'autre, place au brassin public.

**Samedi 26 décembre**, dès 10 heures.

## PATINOIRE ANIMATIONS À GOGO

## La surface de glace de toute une région

**SEMBRANCHER** Depuis quelques semaines, la patinoire de Sembrancher est à la disposition de toute la région. Durant cette nouvelle saison, il y aura également quelques animations. Par exemple des matchs du CP Sembrancher contre des équipes de diverses régions avec entrée libre et buvette. De plus, la jeunesse du village vous invite le 20 décembre pour proposer comme en 2014, le Noël sur glace. Cette belle journée remplie de convivialité est reconduite avec la participation des juniors du HC Red Ice qui joueront à 10 h et un autre match à 14 h entre le CP Sembrancher et Verbier Polar Bears. Dès

16 h accès libre à la patinoire et distribution de cadeaux du père Noël pour les enfants, dès 17 h 30: disco-glace avec light show.

**Un abonnement et des patins**

Durant toute la saison, il est possible de prendre le billet d'entrée directement à la gare TMR ou de souscrire à un abonnement de saison pour un prix raisonnable. Les écoles et les groupes peuvent également réserver des plages horaires et des patins se trouvent à disposition si besoin. **MAG**

www.sembrancher.ch ou 079.762.96.68



Le dimanche 20 décembre, le père Noël distribuera des cadeaux en fin de journée. LDD

# L'espace clients *Sinergy* vous accueillera durant les nocturnes

**Olaf et Elsa attendent les plus jeunes!**

Viens te faire prendre en photo avec **Olaf et Elsa** de la «Reine des neiges» et repars avec le cliché!



Vendredi 18 jusqu'à 22h,  
dimanche 20 de 13h à 18h  
et mercredi 23 décembre  
jusqu'à 22h

**BLI BLA BLO**  
rime avec cadeaux!

Chaque nouveaux client qui souscrit à un pack **BLI BLA BLO** pendant ces nocturnes, recevra un

bon UCOM (Union des Commerçants de Martigny) d'une valeur de CHF 100.- à utiliser de suite pour faire des cadeaux!



**Participez à notre concours!**

Chaque soir un tirage au sort aura lieu avec de **nombreux prix à la clé!**



*Sinergy*

Place Centrale 2a | 1920 Martigny  
027 721 25 00 | [www.sinergy.ch](http://www.sinergy.ch)

## L'INVITÉ de l'immobilier



Rénover pour augmenter les loyers. Tout n'est pas permis!

GRÉGOIRE SCHMIDT | Expert immobilier, Martigny

«Monsieur Schmidt, je suis locataire dans un immeuble depuis plus de quinze ans. Le propriétaire a récemment décidé d'entreprendre des travaux importants dans tout le bâtiment. Celui-ci étant de nature très peu dispendieuse... je le soupçonne de faire ces rénovations dans l'unique objectif d'augmenter prochainement nos loyers. Quels sont nos droits? Merci d'avance pour vos conseils.» Anne-Marie – Saint-Maurice.

Chère Madame, un être humain vieillit, lui aussi. Arrive un âge où son «entretien» coûte plus cher. Parfois, il faut «rénover»... Plus sérieusement, si un propriétaire n'investit pas pour remettre appartements et parties communes à niveau, il verra son immeuble se dégrader et son rendement diminuer. Il s'agit ici d'une situation que l'on appelle l'érosion locative. Une rénovation permet généralement une appréciation du revenu locatif et dans une moindre mesure une diminution du risque.

Pour prétendre imposer une augmentation du loyer, il est impératif de distinguer les travaux ou les nouvelles installations qui augmentent la valeur de la chose louée des travaux d'entretien destinés à réduire la vétusté. Seules les améliorations créant des plus-values justifient une majoration du loyer. La hausse est déterminée proportionnellement aux coûts inhérents à l'intérêt, à l'amortissement et aux nouvelles charges d'entretien du capital investi.

Dans votre cas, il est prématuré d'agir à l'encontre de votre propriétaire. D'autant plus, qu'à ce stade, vous n'êtes pas informée de la nature exacte des travaux.

Si une augmentation de loyer devait effectivement vous être imposée, il ne serait jamais trop tard de prendre les mesures adéquates pour obliger votre propriétaire à justifier sa démarche. Le cadre légal est suffisamment précis pour vous protéger d'un éventuel abus. On peut citer ici la législation fédérale (Code des obligations et l'Ordonnance sur le bail à loyer et le bail ferme d'habitations et de locaux commerciaux du 9 mai 1990).

Il est à relever que certains propriétaires spéculateurs profitent simplement du changement de locataires pour augmenter fortement les loyers sans entreprendre aucuns travaux. En définitive, ils font du tort à tout le monde. Par contre, si le loyer est excessivement bas depuis des années, on peut considérer qu'une mise à niveau aux prix du marché est légitime.

.....  
*«Seules les améliorations créant des plus-values justifient une majoration du loyer.»*  
 .....

## L'ALAMBIC STEFANIA PINNELLI

## La nouvelle directrice



Stefania Pinnelli, comédienne et metteuse en scène, prend la succession de Philippe Morand à la tête de l'Ecole de théâtre et l'Alambic de Martigny.  
LDD

**MARTIGNY** A la suite du départ à la retraite de Philippe Morand, l'Ecole de théâtre et le Théâtre Alambic de Martigny viennent de nommer leur nouvelle directrice: Stefania Pinnelli.

### Comédienne et metteuse en scène

Née en 1976 à Fribourg, de double nationalité suisse et italienne, Stefania Pinnelli est comédienne et metteuse en scène pour le théâtre et le cinéma. Formée au Conservatoire de Lausanne, en section professionnelle d'Art dramatique, elle obtient sa licence universitaire en Art dramatique à l'Université du Québec à Montréal. Depuis, elle travaille comme comédienne professionnelle dans le milieu théâtral romand. En 2003 elle cofonde la compagnie V.I.T.R.I.O.L. avec laquelle elle met sur pied deux créations théâtrales originales. Alors que cette compagnie est dissoute en 2008, elle crée en 2011, avec Denis Correvon, The Divine Company, au sein de laquelle elle poursuit et développe un travail de création, basé sur une vision cinématographique du théâtre.

### Déjà dans la maison

Stefania Pinnelli enseigne à l'Ecole de théâtre de Martigny en

section MSa/préprofessionnelle où elle fait le bonheur des élèves, signe plusieurs mises en scène ainsi que la dramaturgie de certains spectacles, dont notamment les derniers tours de chant d'Yvette Théraulaz, «Histoires d'elles», «Comme un vertige» et «Ma Barbara». Comme réalisatrice, elle produit, écrit et réalise avec David Deppierraz quatre courts métrages, un film institutionnel ainsi qu'un long métrage de fiction «Un monde discret», sorti en salle en automne 2011.

### La nouvelle salle

Coorganisatrice de la 4<sup>e</sup> Fête du blé avec David Deppierraz, Denis Correvon et Yasmine Saegesser, elle se produira en août 2018 à Echallens. En charge de la programmation 2016-2017 du Théâtre Alambic et de l'Ecole de théâtre, elle se prépare au défi de faire découvrir de nouveaux locaux ainsi que la nouvelle salle des Alambics, de fidéliser un public toujours plus nombreux, d'élargir l'offre des cours de théâtre, de créer des contacts avec les autres écoles et de développer la section maturité spécialisée orientation Arts de la scène, en lien avec l'Ecole de commerce et de culture générale de Martigny.

**VENDREDI 18 ET SAMEDI 19 DÉCEMBRE**

**MIGROS SEMBRANCHER**

**100%**

**SUR TOUT L'ASSORTIMENT**

\*Exceptions: Les prestations de service, les cartes iTunes et les cartes cadeaux. Non cumulable avec des bons, autres promotions exprimées en francs ou en %. Valable uniquement le 18 et le 19 décembre 2015 dans le supermarché Migros Sembrancher.

**CONCOURS: FR. 10'000 À GAGNER**

**TA PHOTO AVEC LE PÈRE NOËL**  
**VENDREDI 18 DE 16H À 20H**  
**SAMEDI 19 DE 10H À 12H ET DE 14H À 17H**

**GRATUIT**



20 places



65 places

Horaires:  
Lundi - jeudi  
Vendredi  
Samedi

8h00 - 18h30  
8h00 - 20h00  
8h00 - 17h00



**DENNER**

● **6 agences**  
dans la région de Martigny  
(Martigny, Fully, Leytron,  
Saillon, Salvan et Vernayaz).

**A Martigny**

● **3 bancomats** (24/24h).  
(francs suisses et euros).

● **1 bancomat** (24/24h).  
à la gare.

● **1 station**  
de versements.

● **1 changeur**  
de monnaie.

**Agence de Martigny**

Rue de la Poste 7 à Martigny – Tél. 027 747 16 20  
martignyregion@raiffeisen.ch – www.raiffeisen.ch/martignyregion

**Agence de Fully**

Rue de la Poste 6 à Fully – Tél. 027 747 16 20  
martignyregion@raiffeisen.ch – www.raiffeisen.ch/martignyregion

**Heures d'ouverture:**

du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

● **55 collaborateurs**  
toutes agences confondues.

● **12 500 sociétaires**  
de la Banque Raiffeisen  
Martigny et Région.

**A Fully**

● **1 bancomat** (24/24h).  
(francs suisses et euros).

● **1 bancomat**  
à la Migros.

● **1 station**  
de versements.



La Banque Raiffeisen de Martigny située à l'angle de la rue de la Poste et de la rue du Simplon.

## ÉCONOMIE NOUVELLES RAIFFEISEN DE MARTIGNY ET FULLY

# Une banque moderne axée sur le conseil

**MARTIGNY/FULLY** Organisées en coopératives indépendantes, les Banques Raiffeisen tiennent compte des besoins et des attentes de la clientèle, sans rechercher la croissance à tout prix. «Nous nous distinguons par notre compétence de conseil, notre exigence d'équité et la constance de notre politique commerciale. Dans nos relations avec les sociétaires, clients et collaborateurs et avec la société dans son ensemble, nous respectons des valeurs éthiques issues de notre modèle coopératif» explique Frédéric Morard, président de la direction de la Banque Raiffeisen Martigny et Région. En quelques années, Raiffeisen est devenue le partenaire financier privilégié des clients privés et PME pour toutes les questions financières et bancaires. Forte de ce succès, la banque Raiffeisen Martigny et Région vient d'inaugurer deux nouvelles agences, à Martigny et à Fully. Deux univers distincts, mais un seul et unique concept

basé sur le conseil, la transparence et le service personnalisé.

### Un peu d'histoire

C'est en 1862, dans le village de Flammersfeld en Allemagne, que Friedrich Wilhelm Raiffeisen fonde la société de secours pour l'aide aux paysans. Cette activité caritative évolue peu à peu vers une société de caisse de prêts qui marque le début de la grande aventure des Banques Raiffeisen. En Suisse, l'histoire de la Banque coopérative débute en 1899, lorsque le curé Johann Traber fonde à Bichelsee (Thurgovie) la première Caisse Raiffeisen. En Valais et plus précisément dans la région de Martigny, la première Caisse Raiffeisen voit le jour à Leytron en 1908 suivie par Vernayaz en 1910, Fully et Trient en 1924, Charrat en 1925, Finhaut et Saillon en 1926, Evionnaz et Mex en 1928, Salvan en 1933, toute comme Martigny-Croix, Dorénavant en 1962 et enfin, Martigny-Combe/Martigny en 1989. Son orga-

nisation démocratique et ses principes d'entraide, d'autonomie et de solidarité continuent de convaincre partout en Suisse, où la Raiffeisen (anciennement l'Union Suisse des Banques Raiffeisen) s'est hissée à la troisième place des groupes bancaires. Chacune des deux cent cinquante Banques Raiffeisen est une coopérative autonome avec des organes élus par elle. Les sociétaires sont copropriétaires de leur banque qu'ils soutiennent.

### Petit tour d'horizon...

Le rayon d'activité actuelle de la coopérative Banque Raiffeisen Martigny et Région regroupe les communes de Charrat, Collonges, Dorénavant, Evionnaz, Finhaut, Fully, Leytron, Martigny, Martigny-Combe, Saillon, Salvan, Trient, Vernayaz, ainsi que le village de Mex (commune de Saint-Maurice). Actuellement, cinquante-cinq collaborateurs répondent aux besoins de la clientèle dans les six agences de Martigny,

Fully, Leytron, Saillon, Salvan et Vernayaz. La première fusion entre les banques de Fully et Martigny-Combe/Martigny a eu lieu en 1997. Depuis d'autres fusions ont permis de créer la banque régionale de Martigny et Région, dont la fusion de la Banque Raiffeisen de Leytron-Saillon en 2015 qui marque les débuts d'une stratégie structurelle qui prendra fin en 2020. Elle a pour objectif de répondre aux importantes réglementations exigées par la FINMA, l'autorité fédérale de surveillance des marchés financiers, tout en garantissant une croissance rentable pour chaque banque et un conseil de premier ordre.

### L'agence de Martigny

«Il ne suffit pas de répondre à l'attente de ses clients au niveau prestations, encore faut-il pouvoir les accueillir dans des locaux adaptés aux opérations bancaires actuelles», souligne Frédéric Morard. En effet, à la suite de la forte croissance



*Service Jardin + SA*  
DETRAZ Vincent  
079 321 32 74 - info@servicejardinplus.ch  
www.servicejardinplus.ch



## CONSTANTIN ISOLATIONS SA

ISOLATIONS INDUSTRIELLES  
THERMIQUES ET PHONIQUES  
PROTECTION ANTIFEU

PLAFONDS SUSPENDUS  
CLOISONS AMOVIBLES  
PLANCHERS TECHNIQUES

**Route de la Drague 55  
1950 Sion**

WEB : [www.constantinisolacion.ch](http://www.constantinisolacion.ch)  
E-MAIL: [info@constantinisolacion.ch](mailto:info@constantinisolacion.ch)

TÉL. 027 327 30 80  
FAX 027 327 30 83



**0 2 7 7 2 2 2 1 4 5**  
**info@gualino.ch**

**Votre spécialiste du verre et de la peinture  
spécialisée depuis 1907 !**

**Remplacement de verre 24/24h dans tout type de fenêtre**  
Verre isolant / Verre de sécurité / Verre bombé / Miroir / Crédence  
Porte et cabine de douche / Porte et fermeture tout verre  
Garde-corps en verre / Fermeture de balcon et de terrasse / Coupe-vent  
Collages spéciaux verre-verre + verre-métal / Cloche en verre  
Plexiglas et Makrolon / Film intimité et anti-chaueur  
**Encadrements :** Baguettes en bois et aluminium  
**Peinture :** Dispersion / Email / Spray / Crépi / Glacis / Huile  
Peinture pour sols / Accessoires

**GUALINO SA**  
Avenue de la Gare 24 / 1920 Martigny  
Tél : 027 722 21 45 / Fax : 027 722 96 46  
[info@gualino.ch](mailto:info@gualino.ch) / [www.gualino.ch](http://www.gualino.ch)



**Réalisations Techniques Multiples**

**Siège principale** Case Postale 2138  
Avenue de l'Hôpital 11  
1920 Martigny  
T +41 27 723 23 02  
F +41 27 723 23 03  
[info@rtmv.ch](mailto:info@rtmv.ch)

**Succursales** 3979 Grône  
Route des Maraîssettes 55  
1950 Sion  
Route de Chandoline 27  
1627 Vaulruz  
Grand-Rue 96A

[rtmv.ch](http://rtmv.ch)





Le team des spécialistes en placement, prévoyance et financement avec de gauche à droite: Aloïs Carretero, Jean-Louis Santoro, Fanny Gay-des-Combes, Mirko Singarella, Vincent Giroud.



Le grand hall d'entrée offre beaucoup de mobilité et de fluidité au team de généralistes (Barbara Leggett, Guillaume Lötscher, Perrine Décaillet et Nicolas Hiroz).



Guillaume Carron et Thierry Mabillard, les spécialistes chargés de la clientèle PME.



Les conseillers généralistes de Fully: Amélie Carron, Loïck Moraleda et Mathieu Jacquemoud

de ces dernières années, les locaux de Martigny n'étaient plus adaptés, tant en surface qu'au niveau de leur fonctionnalité. «Un développement qui s'explique par notre forte implication locale», poursuit notre interlocuteur. Cet ancrage s'est d'ailleurs traduit par un recours quasi exclusif à des entreprises de la région, tant pour la construction de l'agence de Martigny que pour celle de Fully. Ainsi, depuis mars 2015, la nouvelle agence de Martigny répond aux exigences accrues de la clientèle en matière de confort et de modernité.

Un nouveau concept imaginé par l'architecte Savioz Fabrizio et basé sur un espace ouvert et fluide où l'on se laisse surprendre par la transparence, la blancheur et la luminosité. Dans le hall d'accueil, quatre salons de conseil, portant chacun le nom d'un lieu-dit de Martigny, profitent de la lumière naturelle provenant du patio central. Un bandeau vitré s'étend sur les trois façades de la banque permettant un éclairage naturel et généreux pour les espaces intérieurs. A l'arrière, les différents secteurs du back office s'articulent autour de «boîtes translucides» qui constituent les locaux nécessitant plus de discrétion. Ces boîtes délimitent les zones de travail sans les cloisonner. Elles garantissent une circulation fluide et incitent à la collaboration entre spécialistes, généralistes du conseil et personnel administratif. Un escalier central sert de liaison directe entre le niveau inférieur et l'étage où se situent les bureaux de la direction et des chefs de services. L'espace modulé par ce jeu de pleins et de vides offre une grande flexibilité d'utilisation. «La blancheur évoque le caractère irréprochable d'une banque digne de confiance. Quant à la végétation qui pousse en son cœur, elle rappelle nos racines rurales. Les noms de lieu-dit de Martigny donnés à chaque salon témoignent de notre ancrage local. La douceur des courbes

qui soulignent les espaces intérieurs symbolisent les valeurs humaines auxquelles nous sommes attachés. Enfin, la transparence qui abolit la limite entre l'intérieur et l'extérieur, montre que nous sommes une partie intégrante de la ville.» La Raiffeisen de Martigny rime dès lors avec harmonie, ambiance, et contacts personnels. Car tel est finalement la clé de ce changement: offrir un conseil personnalisé et pertinent dans un environnement détendu et moderne.

### L'agence de Fully

Fruit de la collaboration entre l'architecte Pierre-Joe Carron et la jeune entrepreneuse Véronique Dirac, la nouvelle conception de l'agence de Fully a été dévoilée au grand public le 24 novembre dernier. Afin d'y apporter une atmosphère chaleureuse et contemporaine, l'architecte d'intérieur Véronique Dirac s'est inspirée de la châtaigneraie qui recouvrait le coteau de Fully, bien avant que les vignobles s'étendent sur toute la commune. «Tout le monde ne ressent pas la forêt de la même façon. Pour moi, elle évoque la tranquillité, le calme de la nature, l'apaisement et la sécurité. Même si son feuillage nous protège, la lumière parvient toujours à se frayer un chemin à travers sa densité et crée dès lors des ambiances induites par une luminosité différente selon les moments de la journée. Ce projet est peut-être un petit bout de forêt, quelques châtaigniers intrépides qui se sont égarés de leur châtaigneraie, ayant troqué leur manteau campagnard contre des smokings stylés parés de paillettes», explique l'initiatrice du projet. Ainsi, trois grands totems en bois, symbolisant la force d'un tronc d'arbre, trônent dans l'espace clientèle de l'agence. Une lumière diffuse variant au fil des saisons filtre au travers du feuillage. Cette conception architecturale induit un profond sentiment d'apaisement et de sécurité.



Le salon de réception clientèle de la Banque Raiffeisen à Fully.



Nos travaux réalisés à la Raiffeisen de Martigny: portes, armoires, cuisine et agencement d'intérieur.

**agencement d'intérieur**  
menuiserie - cuisine



**1920 Martigny - 027 722 33 77 - www.duaysa.ch**

**ALPATEC SA**  
INGENIEURS CIVILS

Rue du Simplon 11 | 1920 Martigny

Léonard Roduit sari

Sanitaire  
Chauffage  
Pompe à Chaleur

079 374 52 78 - 1926 Fully

*Joyeux Noël et  
nos meilleurs vœux de santé  
et bonheur pour l'année 2016.*

**PRADERVAND & DUAY SA**

**TÉL. 027 722 70 88**  
**MARTIGNY**  
**FAX 027 723 34 60**



**FERBLANTERIE**  
**COUVERTURE**  
**ÉTANCHÉITÉ**

**pradervand.cie@mycable.ch**

# CLIMATISATION - VENTILATION

# ROTH SA

ETUDES - REALISATIONS - MAINTENANCE

1870 MONTHÉY – 024 472 22 25 – WWW.ROTH-SA.CH

**YVON BENDER**   
+ maîtrise fédérale

**CONSTRUCTION METALLIQUE**

**www.yvon-bender.ch**

Consortium Banque Raiffeisen  
Frehner & Fils SA,  
Richard Jean-Marc,  
fourniture et pose Carrelages



**FREHNER & FILS SA**

✚ Maîtrise fédérale

LEVANT 116 **MARTIGNY**

027 722 54 83

**EXPOSITION - Carrelages - Pierres naturelles  
Pose et Transformations**

**RICHARD JEAN-MARC**  
CARRELAGES & REVETEMENTS

Rte de Saillon 148  
1926 Fully

Mobile 079/412 28 06  
Tél. + Fax 027/746 47 02  
jean-marc.richard@mycable.ch



**BESTAZZONI SA**

chauffage • sanitaire • ventilation

1920 MARTIGNY

Rue des Sablons 15  
Case postale 76  
1920 Martigny 1

**www.bestazzoni.ch**

Tél. 027 720 48 20

Fax 027 720 48 30



L'extérieur de la nouvelle Banque Raiffeisen à Fully.

## INTERVIEW DE FRÉDÉRIC MORARD, PRÉSIDENT DE LA DIRECTION DE LA BANQUE RAIFFEISEN MARTIGNY ET RÉGION

### Concrètement, qu'est-ce qui est novateur dans le fonctionnement de ces nouvelles agences?

Les guichets ont été remplacés par des bancomats, une station de versements et un changeur de monnaie. Ainsi, le personnel ne distribue plus d'argent mais accompagne au besoin les clients dans l'utilisation de ces appareils. Finalement, les mêmes opérations sont possibles mais avec l'accent porté sur le conseil et la proximité avec le client. C'est vraiment la valeur ajoutée de ce nouveau concept qui offre une réelle mobilité aux conseillers qui étaient jusqu'alors cantonnés derrière leur guichet. En se déplaçant beaucoup plus facilement dans l'agence, ils garantissent une réponse immédiate et appropriée aux besoins du client.

### En quelque sorte, une chorégraphie bien pensée entre le personnel et la clientèle?

Exactement! A l'entrée, le conseiller qui se trouve à l'accueil répond aux requêtes des clients le plus rapidement possible. Mais son rôle est aussi de détecter les besoins plus complexes de nos clients. Le cas échéant, ces derniers sont aussitôt pris en charge par un deuxième collaborateur qui les reçoit dans l'un des salons privés pour un conseil plus élaboré. A cela s'ajoute une troisième personne qui va intervenir, si la file d'attente s'allonge, pour accompagner les clients vers un conseiller disponible ou l'aider à utiliser un appareil. Cette personne pourra également aiguiller le client vers l'un de nos spécialistes dans les domaines des PME, du financement, de la prévoyance et des placements.

### Une manière aussi de désengorger l'entrée des banques?

Oui mais pas seulement! Nous savons qu'au moins 80% des clients viennent dans une banque pour retirer de l'argent aux appareils. Avec le temps, nous avons perdu tout contact avec ces gens. Nous voulons le recréer! C'est le grand pa-

radexe de cette transformation: rajouter des appareils pour favoriser les contacts avec notre clientèle... Cela ne peut fonctionner que si notre «chorégraphie» est parfaitement rodée et si le temps que nous passons au guichet est désormais consacré à accompagner nos clients dans les phases importantes de leur vie.

### Que faites-vous des habitués des guichets?

Soucieux et conscients des possibles difficultés rencontrées par certains de nos clients, nous avons installé un bancomat juste à côté de l'accueil. Cet appareil est avant tout destiné aux personnes qui souhaitent prendre leur temps et qui peuvent à tout moment requérir un appui de la part du personnel présent. Notre personnel est formé afin de faciliter les transactions pour cha-



Frédéric Morard, président de la direction de la Banque Raiffeisen Martigny et Région.

cun. En dernier recours, un bancomat peut même se transformer en guichet occasionnel... Nous sommes persuadés que la plupart de nos clients trouveront leurs marques après un temps d'adaptation bien compréhensible de part et d'autre. Nos collaborateurs, dont la présence a été renforcée, sont là pour les y aider avec plaisir.

### Justement, quel est l'impact de ce nouveau concept sur l'emploi?

Il est très positif car, dans le cadre de ces transformations, nous avons augmenté le nombre de personnes dans le conseil. Pour s'adapter à ce nouveau système, certains de nos collaborateurs ont suivi des formations depuis au moins trois ans. Ils ont ainsi renforcé leurs compétences dans des domaines spécifiques bancaires mais également dans la technique de conseil. Leur travail ayant évolué, il s'en trouve plus passionnant et diversifié. Chaque collaborateur se comporte en entrepreneur capable de créer une plus-value pour ses clients et de tenir ses engagements durablement. Des valeurs de crédibilité et d'esprit d'entreprise qui font partie intégrante de notre ADN au même titre que la proximité.

### Une autre grande valeur propre à la Raiffeisen: la promotion de la relève...

Oui et ce, depuis toujours. Mais grâce à cette nouvelle stratégie, nous pouvons accueillir de façon constante trois apprentis et un stagiaire en maturité professionnelle commerciale. Il s'agit là, d'un impact supplémentaire qui nous tient vraiment à cœur!

### Une étude récente prouve que vos clients vous le rendent bien?

L'étude Classement des marques 2015 a montré que Raiffeisen est le partenaire privilégié de 59% des clients bancaires suisses, ce qui en fait la banque la plus appréciée du pays. Etre ainsi estimés nous emplit de fierté et de satisfaction!

# LES PROS DE L'AUTO



Frédéric Pont

Votre spécialiste PEUGEOT  
A votre service depuis 1962

Service après-vente agréé voitures particulières Mercedes-Benz

Tél. 027 722 28 24 - Fax 027 723 15 24  
Natel 079 214 26 41 - [vente-transalpin@netplus.ch](mailto:vente-transalpin@netplus.ch)  
Rue du Grand St-Bernard 9 - 1921 Martigny-Croix  
[www.garagetransalpinsa.ch](http://www.garagetransalpinsa.ch)



Alexandre Lovey

Rue du Simplon 53 - 1920 MARTIGNY  
Tél. 027 723 20 60 - Fax 027 723 20 02  
Natel 079 342 82 58

Centre d'occasions Av. de Fully 49  
027 723 20 37

## GARAGE MORET - SAXON

AGENCE OFFICIELLE



Service  
dépannage  
24 h/24



ACHAT - VENTE - RÉPARATION TOUTES MARQUES  
027 744 20 05 - Natel 079 446 29 05  
Homepage: <http://www.moret-garage.ch>

Rendez-vous  
avec notre rubrique

**«Les pros  
de l'automobile»  
le 22 janvier 2016**

**Affaire d'automne:  
profitez-en trois fois.  
Double EcoBonus  
et prime de reprise.**

FORD KUGA  
Dès Fr. 26'990.-

MARTIGNY Garage Kaspar SA 027 722 63 33  
SAINT-MAURICE Ecoeur Automobiles SA 024 486 22 22  
VOLLÈGES Garage du Catogne SA 027 785 18 34

ford.ch

Pour paraître dans cette rubrique: 027 329 51 51 ou [gazette@publicitas.com](mailto:gazette@publicitas.com)

A bon prix! **Achète véhicules** toutes marques. Dépl. rapide et paiement cash. **Tél: 078 681 13 01**

### IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP:  
30 939

Rédaction: Tél. 027 720 50 69 [www.lagazette.ch](http://www.lagazette.ch) |

E-mail: [redaction@lagazette.ch](mailto:redaction@lagazette.ch)

Marcel Gay, rédacteur en chef | [marcel.gay@lagazette.ch](mailto:marcel.gay@lagazette.ch)

Administrateur-délégué:

Stéphane Estival

Régie des annonces:

Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.

Tél. 027 329 51 51

Fax 027 323 57 60

E-mail: [sion@publicitas.ch](mailto:sion@publicitas.ch)

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

## DEMANDEZ NOS OFFRES SPÉCIALES DE FIN D'ANNÉE



SUBARU.

Nous vous souhaitons  
de bonnes fêtes  
et meilleures vœux  
pour 2016!

**GARAGE  
BIFFIGER**

Rte du Léman 42  
1907 Saxon  
027 744 21 30

[WWW.GARAGEBIFFIGER.CH](http://WWW.GARAGEBIFFIGER.CH)

[R.BIFFIGER@BLUEWIN.CH](mailto:R.BIFFIGER@BLUEWIN.CH)

## COMMERCE LA BOUTIQUE OH PUPITRE

# La création au programme

**MARTIGNY** Amies de longue date, Jessica et Vanessa ont concrétisé, il y a de cela huit mois, un rêve commun. L'une passionnée par le tricot et le crochet et l'autre simplement créative dans l'âme depuis sa plus tendre enfance. D'horizons professionnels différents, elles ont décidé de vivre de leur passion, de se lancer un nouveau défi, et de le nommer «Oh pupitre».

## Nombreuses décorations

Depuis mai 2015, elles s'activent sans relâche dans leur boutique pour enfant de la rue du Collège, à Martigny. Des habits pour bébé aux kits de tricot en passant par de nombreuses décorations, leur boutique regorge de merveilles faites main pour les petits mais également pour leurs parents: «Notre but était de cibler les enfants mais pas que. Nous voulons interpeller les mamans et papas pour qu'ils se sentent à leur



Vanessa et Jessica ont trouvé à Martigny le local idéal à la création de leur boutique Oh pupitre. DUMAS

aise dans notre boutique», confie Vanessa. Les objets exposés et vendus proviennent de créateurs français ou suisses mais aussi valaisans: «Nous essayons d'exposer et

de vendre à nos clients des articles réalisés par des gens de chez nous. Une façon pour eux de se faire connaître mais aussi une manière de motiver les Valaisans et Valai-

sannes à utiliser leurs deux mains et tout simplement créer.»

## Des ateliers pour tous les âges

Outre les articles vendus dans leur boutique, elles proposent également des ateliers créatifs aux enfants et aux parents désireux d'apprendre à réaliser eux-mêmes des habits ou des décorations: «Ces ateliers ont beaucoup de succès auprès des enfants. Ils aiment travailler de leurs mains et repartir avec un objet qu'ils ont eux-mêmes pris le temps de réaliser.» Les deux jeunes femmes proposent également des ventes spéciales, à l'occasion de fêtes de fin d'année par exemple: «Pour les nocturnes, nous invitons les passants à venir découvrir une collection toute particulière qui ne sera proposée que lors de cette soirée.» Une bonne raison de venir tisser des liens (et du fil) avec ces deux pétillantes jeunes femmes. **CHRISTELLE DUMAS**

## COMMERCE LA PROXIMITÉ ET LA QUALITÉ

# Une épicerie fine en ville

**MARTIGNY** A centre-ville de Martigny, à deux pas de l'église, l'épicerie fine Moret vous propose une grande sélection de produits régionaux. Vous y trouverez les fruits et légumes frais, les fromages d'alpages, le pain du boulanger, les salaisons régionales, les vins et les produits de base pour la maison. Nous avons demandé au propriétaire, Xavier Moret, de nous en dire un peu plus sur ce commerce atypique.

## Pourquoi avoir choisi l'option d'une épicerie fine alors que c'est la mode des centres commerciaux qui regroupent divers commerces sous un même toit?

La tendance va dans le sens du commerce de proximité. Les consommateurs sont à la recherche d'authenticité, d'ailleurs le succès des «marchés à la ferme» le prouve. Pour



L'équipe de l'épicerie à votre service: Karine, Fanny, les patrons Xavier et Corinne Moret, Sylviane. LDD

s'approvisionner en produits frais et autres produits de consommation, les consommateurs ont le choix.

Ceux qui ont goûté au commerce de proximité ont acquis cette habitude bien pratique pour faire leurs courses.

## Vous voulez mettre en avant les produits régionaux, c'est bien. Mais pouvez-vous proposer des prix abordables?

Actuellement, nous pouvons garantir des prix compétitifs et assurer un service de qualité pour

notre clientèle, je dirai même du sur-mesure.

## Si on vous demande de donner une bonne raison à des clients potentiels d'aller faire ses achats chez vous, ce serait laquelle?

Nous sommes à l'entière disposition de notre clientèle, qu'elle soit du quartier ou d'ailleurs, sept jours par semaine, avec des horaires d'ouverture différents et larges avec un assortiment de base complet et varié.

Et puis, il y a un contact privilégié et amical avec le personnel, la patronne ou le patron des lieux, nous sommes vraiment là pour eux et pour les servir. **MAG**

Rue des Alpes 2, ouvert du lundi au vendredi de 7 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 19 heures. Samedi de 7 h 30 à 16 heures, dimanche et jours fériés, de 7 h 30 à 12 heures.

## JEANINE PICT

Monitrice Sport Handicap

Naissance

1954

Fête de gym  
à Vouvry...  
la classe!

1961



# La semeuse de bonheur

**MONTRICE DE SPORT HANDICAP** Elle a cumulé les fonctions administratives et sportives avec un rare bonheur, permettant à de nombreux sportifs de vivre des moments exceptionnels. Le Mérite sportif de la ville ne pouvait échapper à Jeanine Pict, heureuse lauréate de cette édition.

## MARCEL GAY

Quand il faut tendre une main, panser une plaie, essuyer une larme ou tout simplement échanger un sourire, Jeanine Pict répond toujours présent. Elle ne se pose pas de questions stériles, ne ressasse pas les mille raisons qui nous font passer notre chemin sans se retourner et fonce non pas tête baissée mais à petits pas, pour ne pas bousculer l'autre, ne pas l'obliger à se refermer sur lui-même. Jeanine possède le don le plus précieux: l'empathie mélangée de bon sens. C'est davantage un état d'esprit qu'un comportement physique, une sorte de carburant qui vous oblige à donner du temps et semer du bonheur sans calculer si le moteur est assez fort pour assurer sa propre autonomie. Alors, quand son dossier est arrivé sur la table du Conseil municipal de Martigny pour lui décerner le Mérite sportif de la

Ville, on imagine que ce ne sont pas quelques simples feuilles de papier qui sont sorties de l'enveloppe, mais un message d'espoir, de solidarité, de générosité qui vaut tous les diplômes de la vie...

Avec Jeanine, nous avons feuilleté quelques pages de l'album de sa vie associative.

## Un peu par hasard...

Rien ne prédisposait Jeanine à devenir la personne de référence du Sport Handicap à Martigny et environs. En effet, ses premières amours étaient nettement orientées vers la société de gymnastique Martigny - Octoduria au sein de laquelle

## JEANINE PICT

Un parcours magnifique qui a été justement récompensé. A quelques jours de Noël, on ne pouvait trouver meilleure ambassadrice pour défendre les valeurs de solidarité et de générosité.

CHRISTIANE BESSARD



Avec ses partenaires de la pétanque.

2008



Que de sourires partagés durant de nombreuses années

2008

Elle reçoit le Mérite sportif de la Ville de Martigny.

2015



Lors de la partie officielle de la remise du Mérite sportif de la Ville de Martigny: Alain Gay-Crosier, chef du Service des sports, Roger Mege, conseiller communal, la lauréate Jeanine Pict et le président de Martigny, Marc-Henri Favre. CHRISTIANE BESSARD

elle a évolué durant de nombreuses années. «C'est en 1998, alors que j'étais à la recherche d'un nouveau défi professionnel que j'ai intégré Sport Handicap Martigny et environs en qualité de secrétaire.» Régulièrement en contact avec les sportifs pour régler les problèmes administratifs, Jeanine s'est rapidement intéressée à passer de la théorie à la pratique. C'est ainsi que tout naturellement, lorsque la société n'a trouvé aucune responsable pour le camp d'été 2000, elle a proposé de l'organiser au pied levé. Elle est comme cela, Jeanine, spontanée et volontaire, pas du genre à renoncer à la première difficulté. Faut-il préciser que ce premier camp s'est parfaitement déroulé? «L'expérience acquise tout au long de mes années à la société de gymnastique Octoduria m'a été précieuses. Et ce camp a été une belle aventure.»

### Le pied à l'étrier

«Après ce camp, j'ai vite compris que s'occuper de la vie admi-

nistrative d'un club c'est bien, mais aller sur le terrain au contact des sportifs, c'est encore mieux. J'ai donc décidé de fonctionner comme monitrice du cours de pétanque et de poursuivre l'organisation des camps d'été en qualité de responsable. C'était déjà beaucoup mais je trouvais tellement de plaisir à m'investir pour une si belle cause que je ne comptais ni les heures ni les efforts.» Mais voilà! Une nouvelle porte allait s'ouvrir et Jeanine de s'y engouffrer avec le même dynamisme: «Le président de l'époque, Pierre Jacquemin, à qui incombaient l'organisation et la responsabilité du camp d'hiver et des week-ends de ski, a décidé de rentrer dans le rang. Je me suis dit que je pouvais m'investir dans ces deux nouvelles activités! Pour ce faire, j'ai suivi les cours organisés par Plusport et Special Olympics afin de me montrer digne de la confiance témoignée par mes camarades de sport.»

### Encore une étape

Le problème avec Jeanine, c'est qu'elle a de la peine à dire non... Comme on vous l'expliquait en pré-ambule, elle ne recule devant aucun obstacle si le bien commun est en jeu. Une nouvelle fois, au pied levé, alors que quatre nageurs du club étaient sélectionnés pour représenter la Suisse aux Mondiaux de Special Olympics à Dublin, elle accepta de fonctionner comme

coach, la monitrice en chef s'étant désistée au dernier moment! Certes elle savait nager, mais n'avait aucune pratique de coaching de natation. Ni une ni deux, elle assista à tous les entraînements donnés par la monitrice à Martigny et se prépara ainsi à partir à Dublin. Petite précision importante: elle ne parlait pas non plus l'anglais!

Encore une fois, ce fut un succès! Les nageurs firent le plein de médailles et tous revirent avec des étoiles plein les yeux. Car le langage de Jeanine est universel: c'est celui de l'amour et du respect des autres.

### Toujours Noël!

Aujourd'hui, Jeanine fonctionne toujours comme monitrice de pétanque, monitrice de ski et responsable du camp d'été. Soucieuse de faire perdurer le club, elle forme déjà la relève. Appréciée et, on peut le dire, aimée des sportifs et de leurs parents, elle mérite cent fois que la Ville de Martigny reconnaisse ses mérites et son engagement inlassable à la cause du Sport Handicap.

C'est fou comme Noël peut arriver à l'avance quand un parcours de vie s'apparente à un cadeau du ciel! Et, on peut en être certains, la hotte de Jeanine est toujours et encore remplie de sourires, de générosité, d'empathie, de petits bonheurs à distribuer au quotidien. Quand un tel cœur l'alimente, elle ne se videra jamais....

### TROIS PHRASES

Quand son dossier est arrivé sur la table du Conseil municipal de Martigny pour lui décerner le Mérite sportif de la Ville, on imagine que ce ne sont pas quelques simples feuilles de papier qui sont sorties de l'enveloppe, mais un message d'espoir, de solidarité, de générosité qui vaut tous les diplômes de la vie...

Le langage de Jeanine est universel: c'est celui de l'amour et du respect des autres.

La hotte de Jeanine est toujours et encore remplie de sourires, de générosité, d'empathie, de petits bonheurs à distribuer au quotidien.

**Maury's**®

Boutique Place Centrale 14  
Martigny, 027 722 95 75

a trouvé ses **drôles de dames!**

Pas moyen de les éviter!

Sur la **Place Centrale** elles font  
et **défont** les modes!

**Corinne et Colette** les deux coquettes très **perfectionnistes** pour **VOUS** mesdames et messieurs  
**Marie-Jeanne** qui **secoue** vos **préjugés** avec son **franc-parler** légendaire.

Sans oublier **les jeans homme et femme** qui font leur **grand retour** au **sous-sol!!!**

**Alors** les **nanas** vous nous amenez **vos jules**  
qu'on puisse faire **éclater** leur **look!**

**Maury's**®

c'est des énergies positives pour vous créer une belle silhouette!



**LA NOUVELLE**  
**OUTBACK 4x4.**  
**AVEC COPILOTE EMBARQUÉ.**

**SUBARU**  
Confidence in Motion

LA MARQUE 4x4 DES SUISSES

**EyeSight**  
Driver Assist Technology

- Régulateur de vitesse adaptatif
- Assistants de franchissement de ligne et de maintien de la trajectoire
- Assistant freinage d'urgence
- Assistants protection anticollision et au démarrage

**Cristal**  
GARAGE SA

Route du Levant 108  
1920 Martigny

Tél. +41 (0)27 720 45 30  
Fax +41 (0)27 720 45 39

www.cristalgarage.ch  
info@cristalgarage.ch

**HÔTEL DU STAND**

Martigny (Suisse) 1920

**\*\* SOIRÉE AVEC ANIMATION MUSICALE \*\***

**VEZ PASSER LE CAP  
DE LA NOUVELLE ANNÉE AVEC NOUS !**

**Menu du Nouvel An  
à Fr. 79.-**

Amuse bouche  
Roulade de bresaola, ricotta, pecorino, rucola  
Et vinaigrette balsamique  
\*\*\*

Foie gras au torchon, toast et figues  
\*\*\*

Tresse de loup de mer et saumon au fumet de poisson  
\*\*\*

Filet de veau sauce aux bolets  
Pommes duchesses à l'orange  
Brunoise de légumes  
\*\*\*

Vacherin glacé vanille mocca

**Mais aussi à Fr. 36.-**

Fondue chinoise à discrétion 3 viandes  
Frites et sauces maison

**SUR RÉSERVATION AU Tél. 027 722 15 06**

SOLIDARITÉ LES 10 000 FRANCS DE MIETTE SAUDAN

# Le cadeau posthume



La remise du chèque: Arthur Darbellay, responsable de la Table de Martigny, Claude Jacquemettaz, administrateur du legs de Miette Saudan et Alain Langel, président des Tables du Rhône. MAG

**MARTIGNY-COMBE** Elle avait un mot gentil pour chaque client, une attitude élégante et une discrétion à faire pâlir un espion de la reine. Et pourtant, elle irradiait la sérénité autour d'elle, comme si ce petit bout de femme avait à l'intérieur la force du volcan et la philosophie du sage. Et oui, elle était comme cela Miette Saudan, fragile et indestructible, secrète et accessible. Elle faisait rapidement de ses clients des copains avant de devenir, souvent, des amis. Dans son petit bistrot des Rappes, elle avait créé une ambiance propice aux rencontres, aux échanges nourris entre habitués qui ne manquaient jamais l'occasion de se chamailler pour faire rire la galerie. Elle, stoïque, écoutait et riait sous cape. Avec le ballon de fendant à 2 fr. 60, la machine à café qui ne fournissait que de l'eau chaude... et ses fameuses brisolées connues loin à la ronde, elle aurait pu appeler son établissement la maison du bonheur. On se souvient avoir mangé en famille et être reparti avec un sac rempli de châtaignes et un autre

de fromage: «Vous n'avez pas tout mangé, c'est à vous. Il ne faut rien laisser perdre et vous verrez, c'est bon même froid.» Ce portrait tracé aujourd'hui tombe de la lune. Mais on ne pouvait se priver du plaisir de rendre hommage à Miette au moment où les Tables du Rhône reçoivent un chèque de 10 000 francs offert à titre posthume. «Elle a donné tout son argent à des associations caritatives» précise Claude Jacquemettaz, qui gère son patrimoine. «Elle a toujours aidé les autres, discrètement. Elle ne voulait pas défrayer la chronique mais je pense que c'est une bonne chose de préciser aujourd'hui cette attitude qui l'honore. Il y a encore beaucoup de personnes qui se souviennent d'elle et je suis certain qu'ils auront le sourire à la lecture de cet article.» Quant à Alain Langel, président de Tables du Rhône et Arthur Darbellay, responsable de la Table de Martigny, ils étaient évidemment heureux de ce cadeau: «Si cela pouvait donner des idées à d'autres personnes...»

## A la Foire du Valais

Depuis 2006, Tables du Rhône récolte des produits alimentaires excédentaires, d'excellente qualité, que les fournisseurs locaux mettent gratuitement à disposition, tels que fruits, légumes, produits laitiers et carnés, pain... et autres produits de longue conservation. «La liste des bénéficiaires s'allonge à Martigny, pour atteindre les 80 personnes. On ne se réjouit pas de cette progression mais cela signifie que nous avons un rôle essentiel à jouer», précise Arthur Darbellay. L'an prochain, pour son dixième anniversaire, les Tables du Rhône seront à l'intérieur du CERM lors de la célèbre Foire du Valais. Concernant l'actualité, un concert du groupe Goldmen avec en première partie les frères Guérin et la famille Dubosson, qui ont participé à l'émission «Un air de famille», est prévu le 19 décembre à 19 heures, à la salle des Fontaines à Vionnaz.

## TOURISME RESTRUCTURATION

# Un duo aux commandes

**OVRONNAZ** L'Office du tourisme d'Ovronnaz – désormais entité communale – recentre ses activités et se concentre sur ses tâches principales qui sont l'accueil, l'information, l'animation et la promotion. Ce bureau d'accueil et d'information (ci-après bureau d'information), composé d'une équipe de trois personnes, est en place et est géré via un mandat de direction déléguée de TéléOvronnaz SA en collaboration avec Les Bains d'Ovronnaz, dans un but d'efficacité et de rationalisation des structures. L'office du tourisme (OT) a dû composer avec le départ de son directeur, d'une partie du staff, mais est aussi et surtout confronté aux difficultés actuelles du tourisme, qui impliquent une réflexion sur son rôle et son financement.

## Une direction déléguée

Pour des raisons pratiques et de synergie, c'est la société TéléOvronnaz SA qui a conclu un contrat de «direction déléguée du bureau d'information» avec la commune de Leytron, cette dernière reprenant les engagements opérationnels de la Société de développement d'Ovronnaz.

Le directeur de TéléOvronnaz SA, Gianluca Lepori, aura donc le rôle de coordinateur des activités opérationnelles du bureau d'information, alors que Serge Beslin, directeur général adjoint des Bains d'Ovronnaz, assumera essentiellement la promotion et la représentation de la station d'Ovronnaz auprès des organisations touristiques faitières (Valais Wallis Promotion,...). Les représentants de TéléOvronnaz SA et des Bains d'Ovronnaz se coordonneront directement entre eux. Afin que cette nouvelle organisation soit efficace, il a été décidé de repositionner l'office du tourisme. Celui-ci abandonnera toutes les tâches non essentielles pour se concentrer sur sa raison d'être, en support de l'offre touristique des prestataires d'Ovronnaz. Il fonctionnera ainsi essentiellement comme bureau d'accueil et à l'intention des touristes. (C)



**Votre traiteur**  
079 698 22 39  
www.leliondor.ch

**Lion d'Or**  
RESTAURANT - TRAITEUR  
MARTIGNY

Av. du Grand-Saint-Bernard 1 - 1920 MARTIGNY - Tél. 027 722 21 30

**LES BONNES TABLES DE CHEZ NOUS**




**Le Tie Break**  
Restaurant - Bar - Traiteur  
Chez Roger & Greta

**À VOLONTÉ:**

**Gambas au whisky**  
Fondue bourguignonne, chinoise, bacchus,  
flamande à la bière Kwak et vigneronne  
avec frites et salade mêlée 29.- /personne (min 2 pers.)

**Foire du lard**  
Choucroute garnie  
Pieds de porc sauce Madère  
Saucisse vaudoise aux lentilles  
Pot-au-feu de porc  
Lard frais grillé au miel sur lit de poireaux  
et pommes de terre  
Duo de boudins noir et gris «grand-mère»

Offre spéciale pour les entreprises venant manger sur place.  
Votre plat du jour pour seulement Fr. 12.- TTC, livré à votre domicile gratuitement.

Rue du Levant 53 - 1920 MARTIGNY - Tél. 027 746 50 00



**Famille Sylvie et René GSPONER**  
Vacances annuelles  
du 20 décembre au 11 janvier.  
Nous vous souhaitons de bonnes fêtes de fin d'année  
et nous nous réjouissons de vous retrouver en 2016!  
www.hotel-de-fully.ch

Rue de l'Eglise 16 - 1926 Fully - Tél. 027 746 30 60

**le collier d'Or**  
Restaurant du musée  
MUSÉE ET CHIENS  
DU SAINT-BERNARD

1<sup>er</sup> janvier 2016  
de 11 h à 15 h

**GRAND BUFFET  
à volonté**

**Fr. 42.-/personne**  
Foie gras, saumon fumé...

Réservation souhaitée

Rue du Levant 34 - 1920 MARTIGNY - Tél. 027 720 49 25

## Chapon en deux cuissons à l'huile de noisette

Que serait un repas de fête sans un délicieux chapon? Voici une recette alléchante de chapon à l'huile de noisette qui ravira tous les convives!

Ingrédients pour 6 personnes

- Chapon de 2 kg
- 1 gousse d'ail
- 1 échalote
- 1 oignon
- 2 cl d'huile d'olive
- 5 cl d'huile de noisette
- 20 cl d'eau
- 20 cl de vin blanc sec
- 6 pincées de sel
- 6 tours de moulin à poivre
- thym, laurier

Pour la garniture:

- 5 patates douces rouges
- 10 g de gros sel
- 50 g de beurre doux
- 4 branches de persil plat

La recette pour le chapon

- Préchauffer le four à 200 °C (th. 6/7).

- Détacher les cuisses du chapon en les incisant aux jointures, puis couper la carcasse sous les deux filets. Eplucher l'échalote et l'oignon, puis les émincer en grosses lamelles. Dans une cocotte chaude avec un filet d'huile d'olive, colorer les cuisses à feu fort pendant 5 à 6 min du côté peau. Lorsqu'elles sont bien dorées, ajouter l'échalote, l'oignon, l'ail, le thym, le laurier, le sel et le poivre. Retourner ensuite les cuisses, puis verser le vin blanc et l'eau. Cuire à couvert et à feu moyen pendant 45 min.

- Dans une sauteuse avec un filet d'huile d'olive, colorer à feu fort le coffre du chapon sur toutes ses faces pendant 5 min. Assaisonner, puis enfourner à 200 °C (th. 7) pendant 10 à 12 min.



- Lever les filets du chapon et les couper en tranches épaisses. Les conserver au chaud.
- Lorsque les cuisses sont cuites, les laisser un peu refroidir puis enlever la peau et les os. Effilocheur ensuite la chair dans un saladier, rectifier l'assaisonnement en sel et en poivre, puis ajouter l'huile de noisette.
- Pour la garniture et le dressage
- Eplucher les patates douces, les laver et les couper en gros cubes, puis les cuire dans une casserole d'eau salée. Les égoutter puis les passer au presse-purée en y ajoutant le beurre.
- Monter un Parmentier dans un cercle en commençant par une couche de purée, puis une couche de chair de cuisse effilochée, et en finissant par de beaux morceaux de filets de chapon. Dresser le Parmentier dans une assiette décorée de feuilles de persil. Ajouter un trait d'huile de noisette et verser le jus de cuisson des filets.

### Restaurant China House à Salvan Cuisine chinoise et spécialités asiatiques



**31 décembre: menu Nouvel-An avec tombola**  
Fr. 53.-/pers. (min 2 pers.)

Menu du jour Fr. 18.- / Menu du week-end Fr. 23.- (sa-di)

Place Centrale 28 - 1922 Salvan - Tél. 027 761 30 10

## ÉCONOMIE MIGROS SEMBRANCHER

## Le centre des superlatifs

**SEMBRANCHER** «Un bâtiment à l'architecture simple et élégante qui abrite non seulement notre propre supermarché de 800 m<sup>2</sup> et 8300 articles, mais aussi nos trois partenaires que sont le café-bar La Belle vie, la Boucherie du Saint-Bernard et Denner», résume Max Alter, directeur de Migros Valais. Le patron de la grande entreprise valaisanne était heureux de couper le ruban d'un magnifique centre, dix mois seulement après avoir reçu les autorisations nécessaires: «C'est souvent la course contre la montre quand on réalise un nouveau bâtiment. On est habitué à gérer ces situations de stress et nous avons une équipe compétente et volontaire pour conduire les étapes de la réalisation. Je salue aussi et remercie la commune de Sembrancher, par son président Bernard Giovanola, pour avoir appuyé nos démarches.»

**Vingt postes de travail**

«C'est un vrai atout pour la région. Notamment grâce à la création d'une vingtaine de nouveaux postes de travail», a précisé Bernard Monnet, président du conseil d'administration de Migros Valais qui a ajouté: «Nous avons aussi contribué à soutenir l'économie locale puisqu'une très grande majorité des entreprises ayant œuvré sur le chantier provient de la région de Martigny et d'Entremont.» Du côté de la commune, la vice-présidente, Marie-Madeleine Voutaz s'est évidemment réjouie de l'arrivée d'une nouvelle enseigne commerciale sur le territoire de Sembrancher. Elle a profité de la tribune qui lui était offerte pour résumer le fort développement du chef-lieu de l'Entremont et les bonnes relations avec le canton qui ont permis d'améliorer la sécurité et la qualité des voies de circulation.» Christian Constantin enfin, concepteur et réalisateur du projet, a souligné la rapidité d'exécution mais surtout le défi réussi de réaliser un centre accueillant, confortable et élégant qui répond parfaitement aux exigences actuelles de la clientèle.

C'est en partageant un cocktail dînatoire délicieux et des crus du terroir que les quelque 150 invités ont poursuivi la soirée tout en appréciant le concert donné par Bertrand Gay et ses élèves du conservatoire. **MAG**



Des sourires partagés lors de l'inauguration de Migros Sembrancher: Christian Grognez, chef du Département des supermarchés, Jean-Maurice Tornay, préfet d'Entremont, Marie-Madeleine Voutaz, vice-présidente de Sembrancher, Max Alter, directeur Migros Valais, Bernard Giovanola, président de Sembrancher, Bernard Monnet, président du conseil d'administration de Migros Valais, Christian Constantin, architecte et promoteur. RAPHAËL FIORINA.



Bernard Monnet et Max Alter au moment du couper de ruban d'un bâtiment qui abrite non seulement un supermarché de 800 m<sup>2</sup> et 8300 articles, mais aussi trois partenaires que sont le café-bar La Belle vie, la Boucherie du Saint-Bernard et Denner. RAPHAËL FIORINA.

Julien Muller est le gérant du centre commercial de Sembrancher. Un professionnel qui manie l'entre-gent et qui a le sens du détail. **LDD**

**EN CHIFFRES****10 millions**

Le prix du centre commercial

**8300**

Le nombre d'articles

**14 000**

Le nombre de véhicules qui passe tous les jours

**Le nouveau TIVOLI —  
pour ceux qui veulent  
tout à la fois!**



Moteur diesel ou essence 1.6l,  
boîte automatique ou manuelle,  
4x4 ou 2WD

**dès CHF 16'900.-\***

**5 ANS  
GARANTIE**  
+ EuroAssistance

**3.9%  
LEASING  
EXCEPTIONNEL**  
dès CHF 152.-  
par mois

[www.ssangyong.ch](http://www.ssangyong.ch)

\* SsangYong Tivoli 1.6l moteur essence Crystal 2WD, 128 ch. Modèle présenté: Tivoli 1.6l moteur essence Sapphire 2WD, boîte manuelle, métallisée, CHF 23'500.-. Garantie constructeur de 5 ans ou 100'000 km. Garantie EuroAssistance de 5 ans, garantie anticorrosion de 6 ans. Consommation normalisée totale de carburant: dès 4.2l/100 km, émissions totales de CO<sub>2</sub>: à partir de 109 g/km, catégorie d'efficacité énergétique: à partir de A. Emissions moyennes de CO<sub>2</sub> de toutes les voitures neuves proposées en Suisse: 144 g/km. Conditions de leasing: Durée 48 mois, taux d'intérêt annuel 3.9%, 1<sup>er</sup> acompte 30%, valeur résiduelle 35%, kilométrage 15'000 km par an, casco totale non incluse. L'octroi du leasing est interdit s'il occasionne le surendettement du consommateur. Une offre de SsangYong FINANCE.

**GARAGE DU CATOGNE S.A.**

Route de la Vallée 12, 1941 Vollèges  
Tél. 027 785 18 34, [admin@catogne.ch](mailto:admin@catogne.ch)



**cbm**  
SPORT  
[www.cbm-sport.ch](http://www.cbm-sport.ch)

ACHETEZ VOTRE ABONNEMENT ANNUEL ENTRE LE 5 DÉCEMBRE 2015 ET LE 31 JANVIER 2016 À

**590.-\***  
AU LIEU DE 790.-

NON STOP  
24H/24H  
365 JOURS  
PAR ANNÉE

TOUT INCLUS  
FITNESS,  
BADMINTON,  
SQUASH,  
ZUMBA,  
SAUNA...

C'EST BEAUCOUP PLUS DE PRESTATIONS POUR TOUJOURS MOINS CHER!

FAITES-VOUS PLAISIR,  
OFFREZ-VOUS  
1 ANNÉE DE SPORT - SANTÉ.

**590.-\***  
AU LIEU DE 790.-

(\* offre valable pour nouvel adhérent sur abonnement payé cash)

Rue du Châble-Bet 22 - 1920 Martigny  
Tél. 027 722 52 00 - [info@cbm-sport.ch](mailto:info@cbm-sport.ch)  
[www.cbm-sport.ch](http://www.cbm-sport.ch)

**Numérologie**  
Amour, travail, finances...

1 2 3 **Karen**

☎ 0901 55 15 50 (2.50 min.)

[www.abccnumerologie.com](http://www.abccnumerologie.com)

**HIOB**  
INTERNATIONAL

Œuvre d'entraide reconnue par l'Etat

➤ **RAMASSAGE GRATUIT**  
d'objets revendables

➤ **DÉBARRAS D'APPARTEMENT  
ET TRAITEMENT DES DÉCHETS**  
à des prix avantageux



**Brocante Martigny**  
Rue du Léman 35, Tél. 027 722 38 83  
[www.hiob.ch](http://www.hiob.ch), [martigny@hiob.ch](mailto:martigny@hiob.ch)

Visitez aussi notre Brocante HIOB à  
Sion, Cour de la Gare 21, Tél. 027 322 06 53

**AIDEZ LES NECESSITEUX**  
Vous aidez avec votre achat!

Nouveau à **Saxon**  
**Kiosque  
Les Sources**

Rue du Léman 25a  
(dans l'immeuble  
du Centres Les Sources)

Tél. 027 744 19 74

Ouvert  
7/7 jours  
de 7h à 19h

Confection florale  
sur place  
Loterie  
Pain  
Articles cadeaux  
Tabac  
Journaux  
Mini-shop



**Antonia  
se fera  
un grand plaisir  
de vous servir**

# SPORTS

## HOCKEY DU MOUVEMENT AU RED ICE

# Exit Albert Malgin!

**MARTIGNY** Fidèle au Forum depuis 2011, Albert Malgin a fait les frais d'une mauvaise première partie de saison. Les explications du directeur général Patrick Kucera.

La défaite 0-6 du Red Ice face à Viège dimanche, mais surtout la manière présentée par une équipe qui n'a jamais fait preuve du moindre signe de révolte, ont été de trop pour Albert Malgin remercié par le club octodurien et remplacé par Adrien Plavsic et Alain Darbellay pour un intérim de durée encore indéterminée au moment de boucler ces lignes avant la venue de Rapperswil.

### Patrick Kucera, comment s'est prise cette décision de changer d'entraîneur?

C'est toujours un moment difficile, une décision compliquée à prendre avec un entraîneur qui a marqué l'histoire de ce club depuis 2011 avec notamment la promotion en LNB en 2012. Mais

c'est un tout, ce n'est pas la question d'Albert Malgin, c'était une question d'équipe et il fallait faire quelque chose. Sur la glace on avait une équipe qui ne savait plus quoi faire et c'était le grand problème pour nous.

### Pour vous Albert Malgin n'était plus l'homme de la situation?

Je pense surtout qu'il fallait un changement. Il ne faut pas pointer du doigt quelqu'un ou quelque chose. Il y a plein de points qui ont fait que cette situation est là. Après discussion avec le président Mike Echenard nous avons choisi de changer l'entraîneur comme solution à plusieurs éléments. Le prési-

dent est allé parler aux joueurs avant l'entraînement de lundi, il a clairement expliqué qu'il avait agi et qu'il attendait d'en voir autant de leur part sur la glace. On ne peut plus accepter de voir des soirées comme celle de dimanche où les gens quittent la patinoire dès le premier tiers, dégoûtés par le spectacle.

### Adrien Plavsic et Alain Darbellay ont coaché le match de mardi, qu'en est-il de la suite: Plavsic pourrait-il rester en place ou d'autres candidats tiennent-ils la corde?

On va prendre le temps, on ne veut pas vite annoncer un nom pour annoncer un nom. On veut trouver quelqu'un pour la fin de la saison qui pourrait être appelé à

continuer la saison prochaine. Adrien fait partie des options.

### L'autre évènement en lien avec cette décision c'est le pas de retrait du vice-président Andrey Nazheskin qui s'est retiré du conseil d'administration... Un petit coup de tonnerre?

Oui, dans le sens où c'est quelqu'un qui a beaucoup fait pour le club ces dernières années. Maintenant, il a toujours marqué son soutien à Albert Malgin et je respecte sa position. Ce n'est pas non plus un retrait définitif, comme il l'a dit, il souhaite prendre un peu de recul par rapport à une situation assez émotionnelle pour lui.

Ce retrait pose aussi la question d'un éventuel départ des investisseurs russes...

Il faut prendre les choses séparément: Andrey a souhaité prendre du recul pour marquer son désaccord par rapport à une décision sportive, maintenant le fait que les investisseurs russes restent ou non est une autre question à voir plus calmement au moment voulu.

MAG

La fin d'une belle aventure, marquée notamment par une promotion, pour Albert Malgin et les joueurs de Red Ice.  
HOFMANN



### PROGRAMME

**Dimanche 20 décembre**  
17 h, Red Ice-Langenthal

**Mardi 29 décembre**  
20 h, Red Ice-Hockey Thurgau

**Samedi 2 janvier**  
19 h, Red Ice-Ajoie

**Samedi 9 janvier**  
19 h, Red Ice-GCK Lions.

## PONY GAMES ELSA DARBELLAY AU GALOP

## Le format mondial

**MARTIGNY** Elle a soufflé ses quatorze bougies en Floride, entre deux épreuves de «Pony Games». Un moment particulier pour Elsa Darbellay, qui participait aux championnats du monde de cette discipline. Un événement même qui va sans doute tenir une place de choix dans son livre de souvenirs. Il faut dire que cette adolescente pleine de peps, partage depuis son jeune âge sa vie avec les chevaux: «Ils tiennent une place importante puisque je consacre quasiment tous mes loisirs à ce sport. Et je ne me vois pas changer de cap en ce moment.» Elle a du peps, mais aussi et surtout un caractère! «C'est vrai que toute la famille se greffe sur son programme mais cela se passe bien», confirme sa maman Karine qui avoue tout de même que, parfois, son frère Adrien fait un peu la moue... «Rien de grave mais il me taquine un peu, c'est normal», ajoute Elsa, «et il y a ma petite sœur Marion qui est la plus fervente de mes supportrices.»

**Au championnat du monde**

«J'ai commencé à l'âge de 5 ans en suivant des cours de dressage mais je me suis très vite passionnée pour le Pony Games.» Depuis, Elsa va faire rimer passion avec compétition et progresser au galop... En 2007, avec ses quatre coéquipières – c'est un sport qui peut se pratiquer aussi par équipes de cinq – Elsa termine au troisième rang des championnats suisses. Elle a aussi participé à plusieurs championnats d'Europe. Aujourd'hui, c'est au niveau mondial qu'elle laisse éclater son talent: «J'ai participé effectivement au championnat du monde en Floride et ce fut une expérience fantastique.» Concernant sa performance, Elsa reste modeste: «Sur quatorze participants il y avait une dizaine d'Américains qui avaient l'avantage de concourir avec leur poney. Moi j'ai dû louer un poney sur place et il n'est pas évident de trouver rapidement la bonne coordination.» La preuve est que notre championne ira crescendo, disputant trois épreuves qualificatives avant de terminer deuxième de la petite finale: «Le groupe a été divisé en deux, les sept meilleurs



L'une des nombreuses figures acrobatiques que doit accomplir Elsa lors d'une compétition. LDD

d'un côté et les sept autres de l'autre. Mon entraîneur, Philippe Gargallo, m'a donné comme objectif la première ou la deuxième place de la petite finale. Je l'ai atteint en terminant deuxième.»

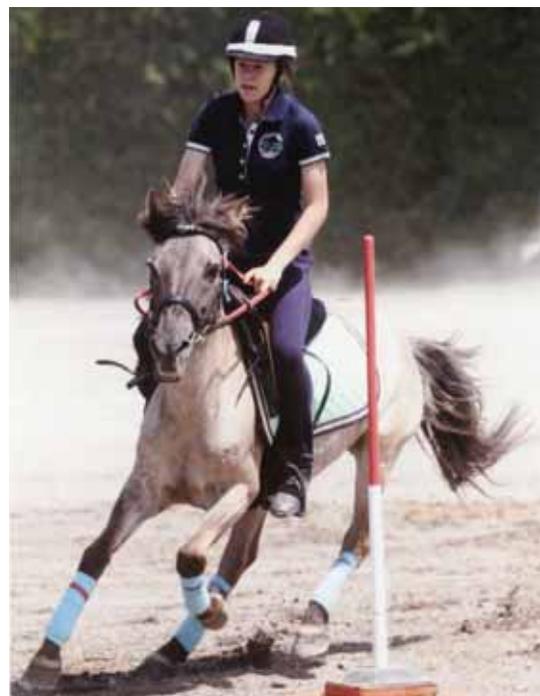
**Des parrains**

Elle combine donc avec succès les études et le sport, espérant

pouvoir vivre cette belle aventure le plus longtemps possible. «Le seul bémol concerne les déplacements, on avale les kilomètres pour se rendre régulièrement à Lyon», déclare avec le sourire son père Raymond. Il est vrai qu'entre les entraînements et les compétitions, les membres de la famille Darbellay sont devenus des spé-

cialistes de Pony Games. Pour conclure, toute l'équipe tient à remercier ceux qui les soutiennent tout au long de l'année et principalement les entreprises Cinquanta & Rausis, David Sarrafin et Florian Lovey à Orsières, la Mobilière, la Raiffeisen et le Garage du Nord à Martigny.

MARCEL GAY



Elsa Darbellay monte à cheval depuis l'âge de 5 ans et ne cesse de progresser dans sa discipline de prédilection, le «Pony Games». LDD



# QUARTZ

QUARTZCENTER.CH

**MARTIGNY**  
route de Fully 63

*«Ambiance de fêtes dès le 20 déc.  
vin chaud, friandises offerts,  
spectacle avec Mister DAN  
et rencontre avec le Père Noël !»*

## NOCTURNES ET OUVERTURE DOMINICALE

**vendredi 18 décembre**  
nocturne jusqu'à 22h00

**dimanche 20 décembre**  
ouverture 13h00-18h00

**mercredi 23 décembre**  
nocturne jusqu'à 22h00

**MIGROS**

m electronics  
MIGROS

H&M

N NAVILLE

OPTICAL  
CENTER

zebra

TALLY WEIL

SPORTXX  
MIGROS

DO IT+GARDEN  
proposé par MIGROS

micasa  
MIGROS

swisscom

BENU  
MIGROS

SIX

Ristorante

KM  
KELLY  
MARQUINERIE

JACK & JONES

CAMILLE  
albane  
PARIS

MICHELLOO

OCHSNER  
SHOES

DENNER

TAMOIL

Banque Cantonale  
du Valais

FONDATION PIERRE GIANADDA  
034-1920 MARTIGNY (SUISSE)

300 places  
parking gratuit 2h

P

# Joyeuses Fêtes et Bonne Année 2016



à nos lecteurs, à nos annonceurs et à leurs clients!

**Un grand merci pour 2015**



Martigny – Le Châble

**Bienvenue en 2016 avec des nouveautés.**



LA PASSION DU STORE

**vous souhaite un joyeux Noël  
et meilleurs vœux pour 2016**

Stéphane Puipe à votre service  
Rue de l'Ancienne-Pointe 30 – 1920 Martigny  
Tél. +41 (0)58 726 88 91  
stephane.puipe@lamelcolor.ch – www.lamelcolor.ch

**Garage du Salantin S.A.**

Jean-Pierre Vouilloz  
Av. du Gd-Saint-Bernard 31, 1920 MARTIGNY  
A partir du 01.01.2016: Rue du Levant 137

*Merci de votre fidélité et  
meilleurs vœux pour 2016!*

Centre d'achat et vente VN/VO  
Spécialiste du 4x4 et de l'ancien

**Location de véhicules**

Tél. 027 722 23 33  
Mobile 079 205 24 03  
garagedusalantin@bluewin.ch



**ARTS & CUISINES Sàrl**  
XAVIER CRETON



**www.arts-cuisines.ch**

600 m<sup>2</sup> D'EXPOSITION  
Rte du Levant 102 - **MARTIGNY**  
027 722 55 30

Notre équipe vous a accompagné  
avec beaucoup de plaisir tout au long  
de cette année et se réjouit  
de vous servir en 2016!  
Avec tous nos meilleurs voeux!



**Guy Bruchez**  
et son équipe

**GARAGE**  
*Mistral*  
*Martigny SA*

www.garage-mistral.ch



**LATTION & ASSOCIES**  
Electricité SA | Maîtrise Fédérale - Ingénieur HES

Orsières / Champex +41 27 783 24 12 Fax +41 27 783 12 81  
Verbier +41 27 783 24 12 Email info@lattion-associés.ch  
Liddes +41 27 783 24 12 www.lattion-associés.ch

RTE DE LA GARE 31 - CP 48 - 1937 ORSIÈRES

# SORTIR

EXPOSITION LES PLUS VENIMEUX DU MONDE

## Le serpent qui tue un éléphant

**VERBIER** Une exposition impressionnante de serpents est proposée par le spécialiste connu et reconnu en la matière, Louis Champod. Ce naturaliste passionné par le monde des insectes depuis l'âge de 12 ans connaît tout aussi bien l'univers des reptiles et les spécimens présentés à Verbier font froid dans le dos et suscitent évidemment la curiosité de tous. Il y aura plus de 30 terrariums et plus de 40 serpents dont le fameux Sami, cobra royal, capable, avec son venin, de tuer un éléphant! Tant qu'à faire, Louis Champod sort le grand jeu et présentera les cinq serpents les plus venimeux du monde, tout simplement...

### Un python de 70 kg

Vous ne repartirez pas avec le sympathique python qui tiendra une place de choix au hameau de Verbier... sauf si vous avez une poche assez grande. Il y aura aussi des anacondas, boas, couleuvres et autres sympathiques cobras pour émoustiller votre curiosité. Mais la vedette de cette exposition reste ce collectionneur de quelque 5000 insectes et de 3500 papillons: «Il m'a fallu plus de vingt ans pour constituer une telle collection. Mais ne parlez pas de moi, mettez en lumière mes petits protégés.» Louis Champod



Louis Champod, collectionneur passionné et conférencier émérite sur la nature, l'écologie et le devenir de la planète. LDD

est pourtant intarissable quand il s'agit de faire partager sa passion, de parler de la

profiter de son message et de cette magnifique exposition de serpents.

### Un film et une conférence

Dans le hameau de Verbier se cache aussi l'une des plus belles salles du Valais et 120 fauteuils pour voir tous les jours un film diffusé en continu sur les serpents. Une conférence sera également donnée par Yves Brunelli sur «Les vipères du Valais», un moyen d'en savoir un peu plus sur les «habitants» de notre canton et tordre le cou à certaines légendes.

MAG

### BON À SAVOIR

#### Le lieu

Hameau de Verbier, rue de la Bérarde 34.

#### Les dates

Tous les jours du 19 décembre au 10 janvier 2016 de 10 à 19 heures sans interruption.

#### La conférence

«Les vipères du Valais» par Yves Brunelli le 30 décembre de 15 à 16 heures.

#### Le plus

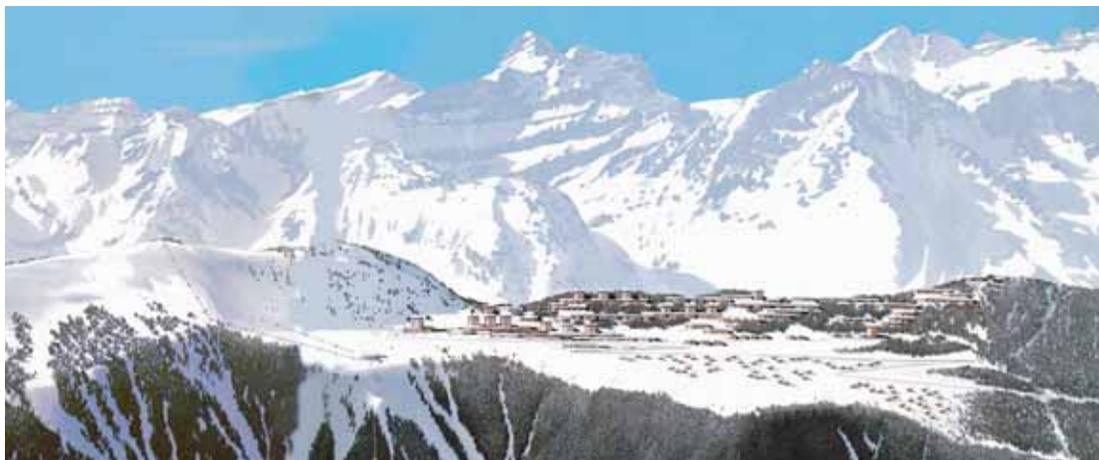
Bus gratuit pour se déplacer dans la station.



planète terre, de sensibiliser les autres à l'entomologie et à la nature. Alors il serait dommage de ne pas

## PUBLICATION «CE VALAIS QUI N'A PAS ÉTÉ»

## Après l'exposition, le livre!



Parmi les projets présentés, la station Arpille, au-dessus de Martigny, qui devait faire le bonheur des touristes été comme hiver. © COLLECTION EDGAR MATHEY

**LE CHÂBLE** Au printemps dernier, le Musée de Bagnes présentait «Ce Valais qui n'a pas été», une exposition originale mettant en scène 50 projets imaginés en Valais, qui n'ont pas été réalisés. La présentation a connu un succès retentissant. Elle revit aujourd'hui dans un bel ouvrage mêlant compléments historiques et documents d'archives inédits.

«L'exposition de ce printemps a battu tous les records de fréquentation, se félicite Bertrand Deslarzes, chargé culturel de la commune de Bagnes. De plus, les retours ont été excellents, aussi bien de la part de nos visiteurs que des professionnels et de la presse.»

### Une forme inédite

Ces échos ont créé une formidable dynamique, encourageant les responsables de l'événement à lui donner une seconde vie et à en laisser une trace tangible. «Cet ouvrage répond à une demande», poursuit Bertrand Deslarzes. Le livre est en parfaite harmonie avec

son sujet, aussi original et étonnant que lui. Imprimé dans un spectaculaire format A3, il n'est pas relié, si bien que son contenu ressemble davantage à des planches qu'à de simples pages.

### «Ce livre répond à une demande.»

**BERTRAND DESLARZES**  
CHARGÉ CULTUREL DE BAGNES

«Ce format symbolise l'enthousiasme qui accompagne la naissance d'une idée. Les feuilles volantes, elles, donnent au livre un côté inachevé, à l'instar des projets qui y sont présentés.» L'ouvrage contient en outre un poster reproduisant la «Carte du Valais qui n'a pas été» créée et dessinée pour l'exposition par Ambroise Héritier.

### Compléments historiques

La publication reprend les projets présentés dans l'exposition et les regroupe sous trois thématiques («Un autre Valais», «Vivre, se

divertir autrement», «Chemins de traverse»), permettant d'aborder des sujets variés: tourisme, architecture, transports, culture. Elle est enrichie de compléments historiques, fruits des recherches de Julie Rausis. Le travail de l'historienne permet de mieux connaître la genèse et la nature de ces projets. Qui en étaient les acteurs? Quelles étaient leurs intentions? Comment leurs idées ont-elles été reçues?

Tout comme l'ont été les légendes de l'exposition, les textes du livre sont eux aussi rédigés au présent. Pour Mélanie Hugon-Duc, anthropologue et commissaire de l'exposition, «il s'agit là d'une manière d'installer cet autre présent possible dans l'esprit du lecteur et d'asseoir une impression de réalité. Par ailleurs, nous ne portons aucun jugement sur les différents projets, ni n'établissons de hiérarchie entre eux».

MAG

## PATRIMOINE SUISSE

### Parmi les plus beaux de Suisse

Le Musée de Bagnes est l'un des 50 plus beaux musées du pays! Il figure à ce titre dans le recueil «Les plus beaux musées suisses» publié en novembre dernier par Patrimoine suisse. Patrimoine suisse souligne la qualité des expositions mises sur pied par l'institution bagnarde, ainsi que sa

contribution à la sauvegarde «du patrimoine matériel et immatériel», via son concept novateur de musées «satellites» consacrés à la pierre ollaire et à la glaciologie par exemple. Patrimoine suisse relève encore la beauté du bâtiment du Musée de Bagnes, «rénové avec doigté».

## EN BREF

### Expo au Manoir

**MARTIGNY** Crossing Views est un projet de l'Association CMarts à Crans-Montana engagée dans la promotion d'échanges culturels internationaux. Cette association propose de métisser les regards entre photographes valaisans et japonais. Durant un programme de résidence en hiver à Crans-Montana, Yuji Ha-mada a mis en image la nature valaisanne, capturant les éléments essentiels de la nature qui appose ses marques sur les surfaces enneigées. De son côté, cet été, le jeune photographe valaisan Philippe Fragnière est revenu du Japon avec une série d'images immortalisant les détails anodins et graphiques d'une culture gouvernée par le signe. Le Ganioz Project Space propose au visiteur de découvrir les fruits de cet échange au Manoir de la ville.

Exposition jusqu'au 24 janvier 2016  
au Ganioz Project Space (GPS).  
Vernissage le 17 décembre à 18 h.

### Forces motrices

**FULLY** Le partenaire énergétique valaisan d'électricité a fait l'acquisition de la participation de 28% des Forces Motrices de Fully SA par la reprise des actions détenues par Alpiq. Il accentue ainsi encore son engagement dans la production de courant vert indigène. SEIC SA est désormais actionnaire des Forces Motrices de Fully SA. L'acteur majeur énergétique en Valais a bouclé le rachat de la participation de 28% d'Alpiq dans la société de production FMdF. Au sein des Forces Motrices de Fully, SEIC SA rejoint ainsi au capital-actions la commune et la bourgeoisie de Fully, qui détiennent conjointement 72% des parts. «Cette prise de participation s'inscrit parfaitement dans notre volonté d'alimenter toujours plus de clients avec du courant à la fois renouvelable et indigène», commente Philippe Délèze, directeur du distributeur bas-valaisan.

(C)

## BON À SAVOIR

### Le livre

«Ce Valais qui n'a pas été», Editions du Musée de Bagnes, 2015, 56 pages.

### Les auteurs

Textes de Mélanie Hugon-Duc, Julie Rausis, Eloi Rossier et Bertrand Deslarzes; graphisme Diego Fellay.

### Disponibilité

En vente au Musée de Bagnes et en librairie au prix de 39 fr.



**imprimerie du bourg martigny**

créativité service maïtrise lexigence

**Paul-Henri Saudan**  
**Olivier Morel**

**ibm** depuis 1974

Rue des Fontaines 6 - 1920 Martigny 2  
Tél. 027 722 19 31 - Fax 027 722 09 31  
www.ibourg.ch

**DUAY**

agencement d'intérieur  
menuiserie - cuisine  
vous souhaite  
Bonnes fêtes  
et meilleurs vœux pour 2016

**La copie couleurs: du dynamisme et de la persuasion pour vos messages.**

Un système de **photocopies numériques couleurs** de haute qualité à des prix particulièrement avantageux.  
Reproduction de photos couleurs, sur papier mat de 80 à 250 g/m<sup>2</sup>, jusqu'au format A3+

**Imprimerie Degoumois - Saxon**  
Route du Canal 35 - 1907 Saxon - Tél. 027 744 24 54  
impression offset - impression numérique - photocopies couleurs

**Marbrerie nouvelle Patrick Althaus**  
MARTIGNY  
Rue d'Octodure 41

Tables - Cuisines granit - Funéraire - Bassins - Sculptures  
Remercie sa clientèle pour la confiance accordée et lui présente ses meilleurs vœux pour l'an 2016.

**Fleury**

**GARAGE DE MARTIGNY**  
vous présente ses vœux les meilleurs pour 2016

**AGENCE**  
Rue de Bévignoux (à proximité du Sphinx)  
027 722 20 94

**Volets du Rhône**

Pierre Rey-Mermet  
1873 Val-d'Illiez  
Tél. 079 347 33 31  
Fax 024 477 33 11

vous souhaite une bonne et heureuse année 2016

**Station de la Tour** s.à r.l.

Noël et Sébastien Coutaz  
Rue du Léman 28  
Tél./Fax 027 722 22 25  
1920 Martigny

**CONFORTI S.A.**  
MARTIGNY-BAGNES

remercie sa fidèle clientèle et lui présente ses meilleurs vœux pour l'année 2016

**Le Garage Biffiger à Saxon**

et son équipe vous remercient de votre confiance que vous leur avez témoignée durant toute l'année 2015 et vous souhaitent de bonnes fêtes de fin d'année ainsi qu'une excellente année 2016.

**LA SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE D'AGRICULTURE ET LE MAGASIN LANDI DE FULLY**

remercient leur fidèle clientèle pour la confiance témoignée tout au long de l'année. Tous nos vœux pour 2016.

**VOITURE - CAMION - MOTO**

*Le bon sens de la conduite...*

présente tous ses vœux à tous les anciens, actuels et futurs clients

**ECOLE DE CONDUITE**  
**J-P GROBETY**

Tél. 027 722 47 77  
Mobile 079 693 30 33  
Mobile 079 628 28 77

**HÉRITIER fromages**

SION - Route de Riddes 95  
Tél. 027 203 31 62  
Fax 027 203 54 06  
présente ses meilleurs vœux pour l'année 2016

• PRODUITS LAITIERS • RACLETTE •

**Ed. Betrisey & Fils**

Gypserie - Peinture

027 722 24 20

MARTIGNY

E-mail: jerome@betriseyfiles.ch

**Cristal**  
GARAGE SA

LUY, BOURGEOIS & MOULIN

CONCESSIONNAIRE

Route de Levant 108  
CH-1920 Martigny  
Tél. 027 720 45 30  
Fax 027 720 45 39

www.cristalgarage.ch  
info@cristalgarage.ch

**ÉQUIPÉ**  
MORET SPORTS

Place de Plaisance - 1920 Martigny  
Tél. 027 722 59 28 - www.moretsports.ch

## SAVOIR-FAIRE LES CRÊCHES DE LA FAMILLE D'AMICO

## Et si Jésus était né en Valais?

**FULLY** Lorsque l'on pousse la porte du local de la famille d'Amico à Fully, le voyage débute et les yeux ne savent plus où se poser. Tout d'abord, le bruit chantant d'un ruisseau vient titiller nos oreilles, puis, la neige qui tombe sur les sommets. Sommets qui nous semblent étrangement familiers. Puis, une luminosité, entre soleil éclatant et douceur de la tombée de la nuit. Une sensation de «déjà-vu», ou déjà vécu nous confirme la destination que nous a proposée cette année la famille d'Amico, et notamment le fils, Gabriele: «Comme il s'agit des 200 ans de l'entrée du Valais dans la Confédération, nous avons voulu marquer le coup et imaginer la venue au monde de Jésus au cœur de nos montagnes.» Défi plus que réussi.

**Retour sur la tradition**

Ce qui n'était au départ qu'une crèche familiale, selon les traditions italiennes, importée par le père de la famille, est rapidement

**«Au départ, nous faisons notre crèche dans le jardin.»**

**GABRIELE D'AMICO**  
CRÉATEUR DE CRÊCHES



devenu un passage incontournable pour les habitants de Fully et même des villages alentours. «Au départ, nous faisons notre crèche dans le jardin. Rapidement, les habitants qui se rendaient aux commerces du coin observaient notre création et nous encourageaient. Nous avons donc décidé de nous investir davantage dans ce projet», confirme Gabriele. Avec un local à disposition, ils ont alors rendu leur idée réelle et de présenter chaque année une crèche imposante, réaliste et particulière. «Nous essayons chaque année de trouver un thème en



La création de crèches magnifiques et impressionnantes est une affaire de famille chez les d'Amico: Simone, Paola, Damiano, Alice, Roberto, Fabiano et Gabriele. LOUIS DASSELBORNE

lien avec l'actualité ou un sujet qui nous passionne. Nous prenons beaucoup de plaisir à y réfléchir, à réaliser la crèche et à sentir que les visiteurs l'apprécient. C'est aussi une belle occasion de réunir toute la famille.»

**Le souci des détails**

Chaque année, le défi réside dans la création d'une crèche

hors norme mais aussi par la réalisation d'effets spéciaux différents: «Comme notre souhait est de recréer le paysage aussi proche que possible de la réalité, nous devons manier l'eau, l'électricité, les sons, etc., avec beaucoup de précision.» Le savoir-faire des différents membres de la famille est alors chaque année mis à contribution mais pas uni-

quement nous, avoue Gabriele: «Nous demandons également de l'aide extérieure. Des amis de la famille qui peuvent, par leur métier, venir nous prêter main-forte le soir après le travail ou le week-end. C'est un partage.»

CHRISTELLE DUMAS

Rte de Châtaignier 24, 1926 Fully  
Ouvert jusqu'au 10 janvier, de 8 h à 21 h.  
Libre accès.



Des personnages aux habitations, tout est question d'échelle et de détails pour la famille d'Amico. LDD





Octobre 1978 **38 ans** Octobre 2016

**vaudoise**

Merci à ma fidèle clientèle!

**Jean-Luc CARRON-DELASOIE**  
Agent principal - Chemin des Ecoliers  
1926 Fully - 079 213 63 42

Toujours là quand il faut!

AUTO/MOTO  
ECOLE



THÉORIE  
SUR PC

**JEAN METROZ**  
dit «Polac»

**ORSIÈRES BAGNES MARTIGNY**  
Tél. 027 783 15 13 - Natel 079 628 61 76



**H. BUCHARD S.A.**

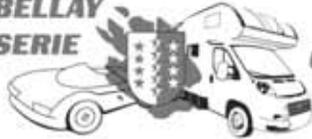
Vous remercie de votre fidélité et vous présente ses meilleurs vœux.



VÉHICULES DE LOCATION  
RÉPARATIONS TOUTES MARQUES

**PHILIPPE BESSE**  
ROUTE DU LEVANT 130  
1920 MARTIGNY  
TÉL + FAX 027 722 17 37

**DARBELLAY**  
CARROSSERIE



**CAMPING CAR VALAIS SA**

CH-1920 Martigny                      Rue du Simplon 47  
Tél. 027 723 10 56                      Fax 027 723 10 53

*La direction et le personnel remercient leur aimable clientèle pour la fidélité témoignée durant cette année.*



**GARAGE DU NORD**

**Alexandre Lovey**  
Av. de Fully 22 - 1920 MARTIGNY  
Tél. 027 723 20 60 - Fax 027 723 20 02  
Natel 079 342 82 58

**Achat - vente - réparation toutes marques**

*vous remercie de votre fidélité et vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.*





**Appareils Buanderie Cuisine**

Denis Woeffray                      027 722 22 50  
Av. du Gd St-Bernard 63                      info@abcmenager.ch  
1920 Martigny                      www.abcmenager.ch

**Nous vous remercions pour votre confiance et nous vous adressons nos bons vœux pour la nouvelle année.**



Vous souhaitez un joyeux Noël et meilleurs vœux pour 2016

**MARCLAY MUSIC**

**MARTIGNY**  
www.marclay-music.ch



**CARROSSERIE Pierroz**

Dépannage - Véhicules de remplacement  
Réparation toutes marques

**Rue du Châble-Bet 44**  
**1920 MARTIGNY**  
**Tél. 027 722 93 33**  
**Fax 027 722 01 33**  
**Natel 079 606 23 33**

CHAUFFAGE - SANITAIRE - VENTILATION  
POMPE A CHALEUR - INSTALLATION SOLAIRE



**Confort & Cie SA**  
anc. Bernard Darbellay & Cie SA

Vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année!

Rue du Châble-Bet 6A - 1920 Martigny 2  
Tél. 027 722 17 60 - Fax 027 722 07 60  
contact@cvs-confort.ch

## TOURISME 600 PACKS AUX ENTREPRISES

## Une promotion inédite

**FULLY** Alors que le secteur suisse du tourisme semble souffrir des ravages du franc fort, notamment en Valais, les principaux acteurs de la branche s'accordent à dire que l'innovation est la voie à suivre pour rester compétitif et attractif. Constat partagé et anticipé par Fully Tourisme qui dynamise son offre avec des «packs touristiques» inédits et une carte d'hôtes proposée en étroite partenariat avec la nouvelle société des commerçants et artisans.

Connue loin à la ronde pour sa Fête de la châtaigne et sa petite arvine, Fully a plus d'une corde à son arc pour séduire les visiteurs. La commune du pied du Chavallard compte bien le prouver. Pas de kilomètres de pistes damées certes, mais des kilomètres de chemins pédestres propices aux randonnées, un magnifique vignoble en terrasses s'étalant à flanc de coteau, des vins d'exception, une réserve naturelle – Les Follatères – dépaysante ainsi qu'un riche patrimoine culturel.

### Des packs touristiques

«Fully possède tous les atouts pour se positionner comme une destination prisée en matière de tourisme doux», constate Kevin Woeffray, directeur de Fully Tourisme. Pour valoriser nos richesses, nous lançons une offre inédite de forfaits touristiques.» Une brochure faisant la part belle à la diversité de l'offre touristique fulliéraine et accompagnée de suggestions d'excursions et de découvertes a été adressée à 600 entreprises ainsi qu'à tous les autochtones de Suisse romande.

### Des privilèges pour les hôtes

Pour augmenter également l'attrait de l'offre d'hébergement, une nouvelle carte d'hôtes fait son apparition. Le principe est simple: chaque personne qui passe une nuit à Fully reçoit une brochure et une carte d'hôtes de la part de son hébergeur. Celle-ci lui permet de bénéficier de réductions auprès d'une vingtaine d'établissements de la commune



Alain Mermoud, conseiller communal, Kevin Woeffray, directeur de Fully Tourisme, André-Marcel Bender, président de la société de développement, et Cristina Gatti, présidente de la Société des commerçants et artisans, présentent la nouvelle carte d'hôte. LDD

et de partenaires de la région comme le zoo des Marécottes, les Bains d'Ovronnaz ou la Fondation Gianadda.

### Revitaliser le centre

«Ces actions de promotion sont menées avec des acteurs économiques de la commune, ajoute Kevin Woeffray. Issue d'une réflexion entre Fully Tourisme, les conseillers communaux en charge du développement économique et du tourisme, ainsi que les représentants des commerçants et artisans, cette nouvelle association a notamment pour but de revitaliser le quartier de Vers-l'Eglise. Sa présidente Cristina Gatti en détaille les intentions: «Quelque 150 commerçants, artisans, professions libérales et associations sont installés au centre du village. Il s'agit du véritable cœur économique de la commune. No-

tre but est de réunir toutes les personnes impliquées et de resserrer les liens de solidarité interprofessionnelle afin de favori-

ser et de promouvoir de nouvelles activités attrayantes pour la population.»

MAG



Ce ne sont pas les atouts touristiques qui manquent du côté de Fully. LDD



L'UCOM



# LE PLUS GRAND CENTRE COMMERCIAL DE MARTIGNY

présente

## Les Nocturnes 2015

les 18 et 23 décembre jusqu'à 22h  
et le dimanche 20 décembre de 13h à 18h



**LE HAMEAU**

11-23.12 - Place Centrale

**LA GAZETTE DE MARTIGNY**

**BON UCOM 079 280 75 01**

**Défilé le 18 décembre à 19h30 sur l'avenue de la Gare**



Vente de gâteaux en faveur de l'association « La Bouche qui rit »  
Refuge d'animaux de rente maltraités ou destinés à la boucherie

# Concours



**PAR SMS OU CARTE POSTALE!  
JOUEZ TOUS LES MOIS ET GAGNEZ  
DE MAGNIFIQUES LOTS!**

## Le mot mystère

A	L	E	T	S	I	L	R	I	N	U	P	M	I	I
B	N	L	E	R	T	E	P	C	E	T	A	L	C	E
S	L	E	A	N	I	M	A	T	O	C	A	E	S	O
E	T	A	I	L	N	U	U	O	C	I	L	E	L	T
N	H	I	I	R	O	O	T	N	C	U	R	O	E	I
T	E	A	G	V	A	N	P	A	I	E	R	T	S	R
E	R	U	I	M	A	C	R	A	I	P	C	S	A	E
L	M	B	Q	C	A	G	A	N	L	O	A	L	U	U
O	O	A	A	R	N	L	N	A	A	I	I	R	O	S
C	S	G	N	O	A	O	R	D	G	N	E	S	E	E
A	A	A	U	G	T	N	A	A	E	N	I	N	O	R
C	G	G	E	E	I	M	E	A	U	B	I	N	E	N
E	A	N	R	C	R	En collaboration avec 								
T	I	B	A	A	B									
O	A	C	A	C	A									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un site de Suisse romande. Bonne recherche.

- |         |          |         |        |         |
|---------|----------|---------|--------|---------|
| ABRI    | ARMADA   | CURSUS  | INEGAL | PROLO   |
| ABSENT  | ARNICA   | ECLATE  | LAPON  | RACIAL  |
| ACARIEN | AUBIN    | ECLOSE  | LICOU  | RONIN   |
| AGACANT | BISOU    | ENARQUE | LISTEL | SAIGA   |
| AILIER  | BIVOUCAC | GAVIAL  | NOUGAT | STIGMA  |
| ALIENE  | CACAO    | ICELUI  | OCTET  | THERMOS |
| ALINEA  | CACOLET  | IGNAME  | OISON  | TIREUSE |
| ANIMATO | CARNAGE  | IMPUNI  | PETREL | UNIPARE |

### A gagner

- 1<sup>ER</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 100 francs.
- DU 2<sup>E</sup> AU 3<sup>E</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 50 francs.
- DU 4<sup>E</sup> AU 8<sup>E</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 20 francs.

Les gagnants seront avisés personnellement.  
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros Manoir à Martigny.

### Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2015.

Avec les lots suivants à gagner:

- 1<sup>ER</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 500 francs.
- 2<sup>E</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 300 francs.
- 3<sup>E</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 200 francs.

### Comment participer?

#### Par SMS

Envoyez LGA MOT suivi du mot mystère au numéro 363 (Fr. 1.- /SMS) + vos coordonnées complètes (nom, prénom, adresse).

#### Par COURRIER

Envoyez une carte postale avec le mot mystère en «majuscule» ainsi que vos coordonnées à l'adresse suivante: La Gazette de Martigny, Le Mot Mystère, Rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.  
Tirage au sort: Mardi 12 janvier 2016.

#### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer.

En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «La Gazette» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

#### Gagnants pour le mot mystère du 20 novembre 2015

- |          |                                       |           |
|----------|---------------------------------------|-----------|
| 1er prix | M. Jean-Pierre Morel, Champex-Lac     | Fr. 100.- |
| 2e prix  | M. André Chappot, Charrat             | Fr. 50.-  |
| 3e prix  | Mme Raymonde Cotture, Orsières        | Fr. 50.-  |
| 4e prix  | M. Jean-Claude Dubuis, Evionnaz       | Fr. 20.-  |
| 5e prix  | M. Alexandre Marquis, Liddes          | Fr. 20.-  |
| 6e prix  | Mme Monique Bencivenga, Charrat       | Fr. 20.-  |
| 7e prix  | Mme Fernande Fournier, Martigny-Croix | Fr. 20.-  |
| 8e prix  | M. Manuel Vaudan, Martigny-Croix      | Fr. 20.-  |

**AU CASINO****LE VOYAGE D'ARLO**

Sam 19, dim 20, lun 21, mar 22  
déc. à 14 h.

VF en 2D ou 3D. Durée: 1 h 41.  
6 ans.

**STAR WARS****Le réveil de la force**

Ven 18, sam 19, dim 20, lun 21,  
mar 22 déc. à 17 h et 20 h 30.  
VF en 2D ou 3D. Durée: 2 h 16.  
12 ans.

**LA PASSION D'AUGUSTINE**

Dim 20 déc. à 11 h  
VF. Durée: 1 h 43. 10 ans.

**AU CORSO****Opéra passion****CASSE-NOISETTE**

Rediffusion: dimanche 27 dé-  
cembre à 11 h. Ballet. Durée:  
2h15. 2 actes et 1 entracte.

**MIA MADRE**

Ven 18, sam 19, dim 20,  
lun 21 déc. à 18 h et 20 h 45.

VO sous-titrée. Durée: 1h 47  
12 ans.

**L'HERMINE**

Ven 18 à 18 h, sam 19 à 20 h 45,  
dim 20 à 11 h, lun 21 à 20 h 45,  
mar 22 déc. à 18 h.  
VF. Durée: 1 h 38. 12 ans.

**BELLE ET SÉBASTIEN****L'aventure continue**

Sam 19 à 15 h, dim 20 à 17 h 30,  
lun 21 et mar 22 déc. à 15 h  
VF. Durée: 1 h 37. 6 ans.

**STAR WARS****Le réveil de la force**

Dim 20 déc. à 14 h.  
VF en 2D. Durée: 2 h 16. 12 ans.

**AU CŒUR DE L'OcéAN**

Mar 22 déc à 20 h 45.  
Film d'aventures de Ron  
Howard – USA – Avec Chris  
Hemsworth, Benjamin Walker  
VF en 2D. Durée: 2 h 02. 14 ans.

**Agenda de la région**

**MARTIGNY** Des Livres et Moi. Deux dédicaces sont annoncées ce vendredi 18 décembre, de 17 à 19 h, à la librairie Des Livres et Moi. Jacques Morard, porteur du projet, Pierre Mathey, guide et le journaliste Gérard Sermier qui signe l'ouvrage «13 étoiles au sommet» seront présents pour partager avec vous les coulisses de cet événement, l'illumination simultanée de 13 montagnes valaisannes. Un projet fou, une réalisation qui a demandé la participation de 70 guides et artificiers et de 30 photographes pour immortaliser 18 mois de travail et surtout le moment tant attendu. Ensuite, le spectacle continue avec l'ouvrage du photographe Maurice Schobinger «Face à face» aux Editions Noir sur Blanc: un regard photographique porté sur les faces mythiques des Alpes et sur les paysages qui leur font face. A l'avenue de la Gare 31 à Martigny.

**BAGNES** Un million d'étoiles. Samedi 19 décembre à l'église du Châble à l'issue de la messe, le groupe KT Enfants+ invite la population à participer à l'action «Un million d'étoiles» qui a pour but d'illuminer un espace public. Chacun allume une bougie, fait un don en faveur de Caritas Suisse dans le cadre de son programme d'aide aux familles les plus démunies du pays et manifeste ainsi sa solidarité. Boissons chaudes offertes.

**OVRONNAZ** Concert de Noël de la fanfare l'Union instrumentale de Leytron, sous la direction de Samuel Cacialli, le samedi 26 décembre 2015 à 20 h à la chapelle d'Ovronnaz, avec le guitariste Nicolas Fardel en soliste invité. Entrée libre, chapeau à la sortie. Vin chaud offert à l'issue du concert.

**BAGNES** L'Avenir en concert. L'Eglise du Châble abrite ce dimanche 20 décembre à 17 h 30 un concert de Noël donné par la fanfare l'Avenir de Bagnes et des Cœurs unis de Champsec en faveur de l'association Le Baluchon.

**LIDDES** Concert de Noël. L'Union

**JUBILÉ DE LA PHARMACIE VOUILLOZ**

**Martigny** Elle souffle cinquante bougies aujourd'hui, vendredi 18 décembre! «Venez fêter l'événement avec nous! Venez... faire la connaissance de notre équipe et découvrir les préparations de notre laboratoire homéopathique Homeolab à votre service depuis vingt ans!» L'invitation lancée par la Pharmacie Vouilloz à Martigny est alléchante et ce n'est pas tout: elle propose aussi de visiter sa parfumerie en présence du fameux parfumeur Emmanuel Levain, qui y présente ses parfums et bougies en exclusivité. Enfin, une exposition de photos mises à disposition par la Médiathèque offre un voyage dans le temps. Et comme toute invitation valaisanne qui se respecte, le verre de l'amitié est programmé à 18 heures avec, pour occuper les enfants, un maquillage gratuit.

instrumentale de Liddes donnera un concert de Noël le samedi 19 décembre à 19 h 30 à l'église sous la baguette de Cédric Jacquemettaz et avec la participation du chœur mixte Sainte-Cécile que dirige Pierre-Elie Jacquemettaz.

**CHARRAT** Concert. Dimanche 20 décembre à 19 h, l'église de Charrat abrite un concert de la fanfare l'Indépendante dirigée par Fabrice Jacquemettaz, avec la participation des élèves des cours d'initiation à la musique. Entrée libre, collecte à la sortie en faveur de la fondation Les Adonis. Vin chaud offert.

**VERBIER** Cultes. La Chapelle protestante de Verbier (chemin du Temple) va abriter des cultes de Noël en français lors de la veillée de Noël du 24 décembre (à 21 h) avec un accompagnement musical signé Georges David Gagnebin (orgue)

ainsi que le 25 décembre dès 10 h avec un accompagnement musical assuré par Léonore Popescu (violin) et Lucette Simon (orgue). Un culte est en outre programmé le 27 décembre à 10 h.

Renseignements au 027 771 62 92.

**SAXON** Restos du cœur. La salle polyvalente de la Florescat à Saxon abritera les 24 et 31 décembre prochains (dès 19 h) les traditionnels Restos du cœur. Possibilité de se faire amener sur place en voiture. Inscriptions pour ces repas de l'amitié au 079 471 75 84.

**FINHAUT** Conférence. Mercredi 30 décembre à 19 h 30 à la salle polyvalente, conférence de Thierry Amrein, anthropologue, sur le thème «La migration en Valais: de l'exil forcé à l'accueil mitigé» en marge de l'exposition «Geneviève, d'une terre à l'autre...» visible jusqu'au 10 janvier 2016.

**DÉCÈS**

Dans la région  
du 2 au 15 décembre.

**Christiane Galafate**, 1947,  
Vernayaz

**Nelly Bourgeois**, 1940,  
Bovernier

**Marie-Anne Waeber**, 1918,  
Martigny

**Bertha Rossire-Monnet**, 1925,  
Riddes

**Joséphine Vouillamoz**, 1938,  
Riddes

**Claire Tornay**, 1922, Orsières

**Marianne Roduit**, 1933, Saillon

**Paula Luisier**, 1931, Saillon

**Laurent Roduit**, 1938, Fully

**Jean-Claude Michellod**, 1940,  
Martigny

**Simone Mouter**, 1928,  
Martigny

**MARTIGNY** Librairie le Baobab. Ce vendredi 18 décembre dès 17 h, dédicaces du livre du bicentenaire «1815-2015, 200 ans d'histoire», avec Pierre Mayoraz et Jean-Henry Papilloud, et Laurent Tardy, auteur et illustrateur jeunesse pour son dernier album «Simon, une histoire de poisson». Dimanche 20 décembre dès 15 h, présentation de la nouvelle revue valaisanne «L'Imprévisible» avec la présence de leurs initiateurs.

**FULLY** Dimanche 20 décembre, à 17 h 30 à la salle polyvalente, concert de Noël avec les fanfares Avenir de Fully et Liberté-Concordia de Fully-Saxon, le chœur d'enfants Les Castagnettes et le chœur des jeunes Flamme. Entrée libre, collecte à la sortie en faveur de l'association Galagala.

Chers clients, nous vous souhaitons de joyeuses fêtes et vous invitons, dès le 26 décembre 2015, pour partager le verre de l'amitié, à l'occasion de nos soldes d'hiver. «Notre collaboration ainsi que votre fidélité sont la clé de notre réussite!»

## JOYEUSES FÊTES

### BOUTIQUE DU PÈRE NOËL

Visitez notre espace boutique dans tous nos magasins (Saxon - Sion - Collombey - Eyholz):  
Mobilier de chalet, décoration, vaisselle, parure de lit, salons, luminaires...

# SOLDÉS

**SAXON - SION - COLLOMBEY - EYHOLZ**  
**DU 26 DÉCEMBRE 2015 AU 30 JANVIER 2016**  
**LE 2 JANVIER, NOUS SOMMES OUVERTS!**

GAUTIER

NATUZZI

ROLF  
BENZSträssle  
SWITZERLAND  
SINCE 1958Célio  
CHAMBRE & DÉCORATIONGRANGE  
LES MEUBLES DE FAMILLEnolte  
MOBEL

bico

superba  
Schweizer Bettenbau

meubles  
**decarte**  
saxon

Meubles Descartes SA  
Route du Léman 33 - 1907 Saxon - Valais  
Tél: +41 27 743 43 43 - Fax +41 27 743 43 44  
info@decarte.ch - [www.decarte.ch](http://www.decarte.ch)

